

HEIZUNGSTECHNIK HEATING TECHNOLOGY TECHNIQUE DE CHAUFFAGE TECNOLOGIE DI RISCALDAMENTO

2016
V. 1.8



HEIZUNGSVERTEILER
HYDRAULISCHE WEICHEN
KESSELSICHERHEITSGRUPPEN
GEFÄßANSCHLUSSGRUPPEN
HEIZKREISSETS

HEATING MANIFOLDS
HYDRAULIC SEPARATORS
BOILER SAFETY UNITS
MULTI-FUNCTION UNITS FOR
EXPANSION TANKS
HEATING CIRCUIT MODULES

REPARTITEURS DE CHAUFFAGE
DECOUPLEURS HYDRAULIQUES
MODULES DE SECURITE POUR CHAUDIERES
MODULES DE RACCORDEMENT DE VASE
D'EXPANSION
KITS DE CIRCUIT DE CHAUFFAGE

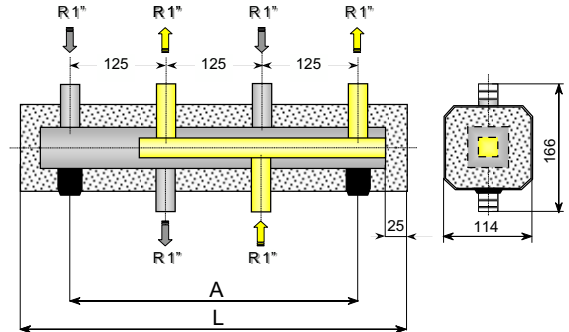
COLLETTORI PER RISCALDAMENTO
DEVIATORI IDRAULICI
GRUPPI DI SICUREZZA PER CALDAIE
GRUPPI DI COLLEGAMENTO VASI
SET PER CIRCUITI



HEIZUNGSVERTEILER
HEATING MANIFOLDS

RÉPARTITEURS DE CHAUFFAGE
COLLETTORI PER RISCALDAMENTO

HV 60/125



Heizwasser - Durchsatz Hot water flow rate Débit d'eau de chauffage Portata acqua calda	Leistung bei Output at Puissance à Potenza con $\Delta t = 20^\circ\text{C}$	Stützenabstände Distance between connections Distances entre les piquages Distanze raccordi
bis jusqu'à 2,3 m ³ /h up to fino a	bis jusqu'à 50 kW up to fino a	125 mm

Anbringungs-vorschlag: Mounting suggestion:	Proposition de montage: Suggerimento di montaggio:	Type	Type	# der Heizgr.	# de modules	L [mm]	A [mm]	CODE
		Type	Tipo	# of units	# di gruppi			
 L-HV	 H-HV	HV 60/125-2		2		508	375	840 003
		HV 60/125-3		3		758	375	840 004
		HV 60/125-4		4		1008	625	840 005
		HV 60/125-5		5		1258	625	840 006
		HV 60/125-6		6		1508	875	840 014

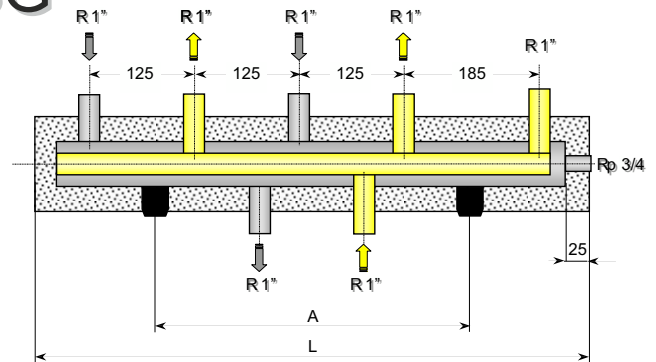
☐ Kompaktbauweise mit integriertem Vor- und Rücklauf ☐ Kesselanschlüsse unten: R 1" Nippel ☐ Gruppenanschlüsse oben: R 1" Nippel ☐ Verteiler ist werkseitig auf 12 bar druckgeprüft und galvanisch verzinkt ☐ Betriebsdruck max. 6 bar ☐ Vorlauftemperatur max. 90°C ☐ Isolierung mit verzinktem Stahlblechmantel: - verzinkter Stahlblechmantel 0,6 mm - Isolierung 25 mm nach DIN 4102-B2 ☐ Eingepresste Vor- und Rücklauf Beschriftung im Stahlblechmantel	☐ Compact construction with integrated supply and return ☐ Boiler connections underneath: R 1" nipple ☐ Unit connection: R 1" nipple ☐ Manifold is galvanised and factory-tested to 12 bar pressure ☐ Max. operating pressure 6 bar ☐ Max. supply temperature 90°C ☐ Insulated with galvanised sheet steel jacket: - 0.6 mm galvanised sheet steel jacket - 25 mm insulation to DIN 4102-B2 standard ☐ Supply and return labelling stamped into sheet steel jacket
☐ Construction compacte avec aller et retour intégrés ☐ Raccords inférieurs pour chaudière: Tétons R 1" ☐ Sorties du module juxtaposées: Tétons R 1" ☐ Le répartiteur est contrôlé en pression à 12 bar et galvanisé en usine ☐ Pression de service max. 6 bar ☐ Température d'alimentation max. 90°C ☐ Isolation avec chemise en tôle d'acier zinguée: - chemise en tôle d'acier zinguée 0,6 mm - Isolation 25 mm selon DIN 4102-B2 ☐ Marquage Aller et Retour estampé dans la chemise en tôle d'acier zinguée	☐ Struttura compatta con mandata e ritorno integrati ☐ Attacchi caldaia in basso: nippli R 1" ☐ Collegamento unità: nippli R 1" ☐ Il collettore è testato in fabbrica con una pressione di 12 bar e trattato con zincatura galvanica ☐ Pressione d'esercizio max. 6 bar ☐ Temperatura di mandata max. 90°C ☐ Isolamento con rivestimento in lamiera d'acciaio zincato: - rivestimento in lamiera d'acciaio zincato da 0,6 mm - Isolamento da 25 mm secondo DIN 4102-B2 ☐ Scritte stampate indicanti mandata e ritorno nel rivestimento in lamiera d'acciaio



HEIZUNGSVERTEILER
HEATING MANIFOLDS

RÉPARTITEURS DE CHAUFFAGE
COLLETTORI PER RISCALDAMENTO

HV 60/125 SG



Heizwasser - Durchsatz Hot water flow rate Débit d'eau de chauffage Portata acqua calda	Leistung bei Output at Puissance à Potenza con	$\Delta t = 20^\circ\text{C}$	Stutzenabstände Distance between connections Distances entre les piquages Distanze raccordi
bis jusqu'à 2,3 m ³ /h up to fino a	bis jusqu'à 50 kW up to fino a		125 mm

Anbringungs-vorschlag: Mounting suggestion:	Proposition de montage: Suggerimento di montaggio:	Type	Type	# der Heizgr.	# de modules	L [mm]	A [mm]	CODE
		Type	Tipo	# of units	# di gruppi			
 L-HV	 H-HV	HV 60/125 SG-2		2		670	375	840 001
		HV 60/125 SG-3		3		920	375	840 002

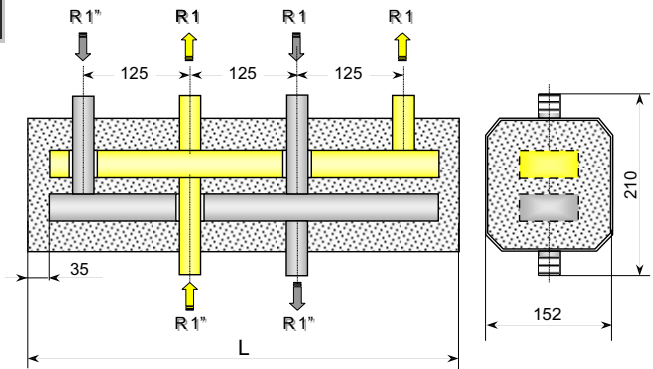
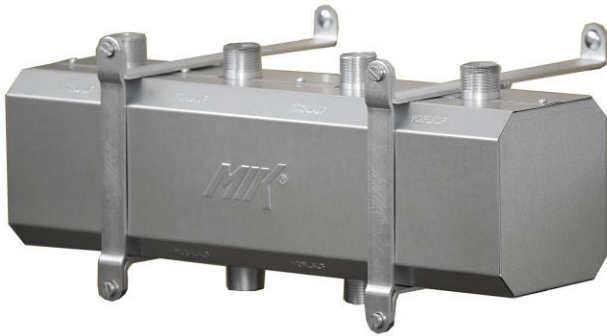
☐ Kompaktbauweise mit integriertem Vor- und Rücklauf ☐ Kesselanschlüsse unten: R 1" Nippel ☐ Gruppenanschlüsse oben: R 1" Nippel ☐ Anschluss R 1" Nippel für Kesselsicherheitsgruppe ☐ Seitlicher Anschluss Rp 3/4" Muffe für KFE-Ventil, Ausdehnungsgefäß etc. ☐ Verteiler ist werkseitig auf 12 bar druckgeprüft und galvanisch verzinkt, Betriebsdruck max. 6 bar ☐ Vorlauftemperatur max. 90°C ☐ Isolierung mit verzinktem Stahlblechmantel: - verzinkter Stahlblechmantel 0,6 mm - Isolierung 25 mm nach DIN 4102-B2 ☐ Eingepresste Vor- und Rücklauf Beschriftung im Stahlblechmantel	☐ Compact constr. with integrated supply and return ☐ Boiler connections underneath: R 1" nipple ☐ Unit connections: R 1" nipple ☐ Connection R 1" nipple for boiler safety unit ☐ Side connection Rp 3/4" coupling for cap-fill-drain valve, expansion tank, etc. ☐ Manifold is galvanised and factory-tested to 12 bar pressure, max. operating pressure 6 bar ☐ Max. supply temperature 90°C ☐ Insulated with galvanised sheet steel jacket: - 0.6 mm galvanised sheet steel jacket - 25 mm insulation to DIN 4102-B2 standard ☐ Supply and return labelling stamped into steel jacket
☐ Construction compacte avec aller et retour intégrés ☐ Raccords inférieurs pour chaudière: Tétons R 1" ☐ Raccords pour modules: Tétons R 1" juxtaposés ☐ Tétons R 1" pour module de sécurité de chaudière ☐ Raccord latéral Rp 3/4", manchon pour soupape KFE, vase d'expansion, etc. ☐ Le répartiteur est contrôlé en pression à 12 bar et galvanisé en usine, pression de service max. 6 bar ☐ Température d'alimentation max. 90°C ☐ Isolation avec chemise en tôle d'acier zinguée: - chemise en tôle d'acier zinguée 0,6 mm - Isolation 25 mm selon DIN 4102-B2 ☐ Marquage Aller et Retour estampe dans la chemise en tôle d'acier zinguée	☐ Struttura compatta con mandata e ritorno integrati ☐ Attacchi caldaia in basso: nippli R 1" ☐ Attacchi gruppi: nippli R 1" ☐ Raccordo R 1" nipplo per gruppo di sicurezza caldaia ☐ Attacco laterale: manicotto Rp 3/4" per valvola di riempimento e spurgo caldaia (KFE), vaso di espansione, ecc. ☐ Il collettore è testato in fabbrica con una pressione di 12 bar e trattato con zincatura galvanica ☐ Pressione d'esercizio max. 6 bar, temperatura max. 90°C ☐ Isolamento con rivestimento in lamiera d'acciaio zincato: - Rivestimento in lamiera d'acciaio zincato da 0,6 mm - Isolamento da 25 mm secondo DIN 4102-B2 ☐ Scritte stampate indicanti mandata e ritorno nel rivestimento in lamiera d'acciaio



HEIZUNGSVERTEILER
HEATING MANIFOLDS

RÉPARTITEURS DE CHAUFFAGE
COLLETTORI PER RISCALDAMENTO

HVI



Heizwasser - Durchsatz Hot water flow rate Débit d'eau de chauffage Portata acqua calda	Leistung bei Output at Puissance à Potenza con $\Delta t = 20^\circ\text{C}$	Stutzenabstände Distance between connections Distances entre les piquages Distanze raccordi
bis jusqu'à 2,3 m ³ /h up to fino a	bis jusqu'à 50 kW up to fino a	125 mm

Anbringungs-vorschlag: Mounting suggestion:	Proposition de montage: Suggerimento di montaggio:	Type	Type	# der Heizgr.	# de modules	L [mm]	CODE
		Type	Tipo	# of units	# di gruppi		
	H-HW 160 H-HW 220	HVI-2		2		520	841 102
		HVI-3		3		770	841 103
		HVI-4		4		1020	841 104
		HVI-5		5		1270	841 105
		HVI-6		6		1520	841 106

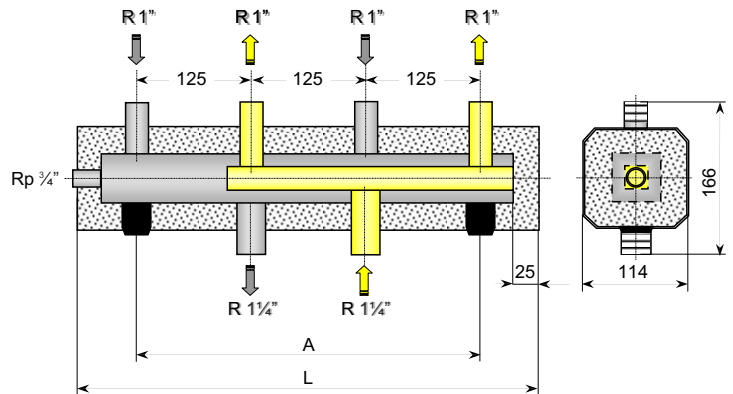
☐ Kompaktbauweise mit integriertem Vor- und Rücklauf ☐ Vor- und Rücklaufkammer thermisch getrennt ☐ Kesselanschlüsse unten: R 1" Nippel ☐ Gruppenanschlüsse oben: R 1" Nippel ☐ Verteiler ist werkseitig auf 12 bar druckgeprüft und galvanisch verzinkt ☐ Betriebsdruck max. 6 bar ☐ Vorlauftemperatur max. 90°C ☐ Isolierung mit verzinktem Stahlblechmantel: - verzinkter Stahlblechmantel 0,6 mm - Isolierung 35 mm nach DIN 4102-B2 ☐ Eingepresste Vor- und Rücklauf Beschriftung im Stahlblechmantel	☐ Compact construction with integrated supply and return ☐ Supply and return chambers thermally separated ☐ Boiler connections underneath: R 1" nipple ☐ Unit connections: R 1" nipple ☐ Manifold is galvanised and factory-tested to 12 bar pressure ☐ Max. operating pressure 6 bar ☐ Max. supply temperature 90°C ☐ Insulated with galvanised sheet steel jacket: - 0.6 mm galvanised sheet steel jacket - 35 mm insulation to DIN 4102-B2 standard ☐ Supply and return labelling stamped into sheet steel jacket
☐ Construction compacte avec aller et retour intégrés ☐ Chambres aller et retour isolées thermiquement ☐ Raccords inférieurs pour chaudière: Têtons R 1" ☐ Raccords pour modules: Têtons R 1" juxtaposés ☐ Le répartiteur est contrôlé en pression à 12 bar et galvanisé en usine ☐ Pression de service max. 6 bar ☐ Température d'alimentation max. 90°C ☐ Isolation avec chemise en tôle d'acier zinguée: - chemise en tôle d'acier zinguée 0,6 mm - Isolation 35 mm selon DIN 4102-B2 ☐ Marquage Aller et Retour estampe dans la chemise en tôle d'acier zinguée	☐ Struttura compatta con mandata e ritorno integrati ☐ Camere di mandata e ritorno con separazione termica ☐ Attacchi caldaia in basso: nippli R 1" ☐ Attacchi gruppi: nippli R 1" ☐ Il collettore è testato in fabbrica con una pressione di 12 bar e trattato con zincatura galvanica ☐ Pressione d'esercizio max. 6 bar ☐ Temperatura di mandata max. 90°C ☐ Isolamento con rivestimento in lamiera d'acciaio zincato: - Rivestimento in lamiera d'acciaio zincato da 0,6 mm - Isolamento da 35 mm secondo DIN 4102-B2 ☐ Scritte stampate indicanti mandata e ritorno nel rivestimento in lamiera d'acciaio

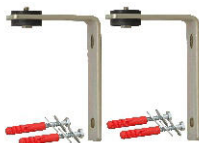


HEIZUNGSVERTEILER
HEATING MANIFOLDS

RÉPARTITEURS DE CHAUFFAGE
COLLETTORI PER RISCALDAMENTO

HV 70/125



Heizwasser - Durchsatz Hot water flow rate Débit d'eau de chauffage Portata acqua calda		Leistung bei Output at Puissance à Potenza con		$\Delta t=20^{\circ}\text{C}$		Stützenabstände Distance between connections Distances entre les piquages Distanze raccordi						
bis jusqu'à 3,3 m³/h up to fino a		bis jusqu'à 75 kW up to fino a		125 mm								
Anbringungsvorschlag: Mounting suggestion:		Proposition de montage: Suggerimento di montaggio:		Typ Type	Type Tipo	# der Heizgr. # of units	# de modules # di gruppi	L [mm]	A [mm]	CODE		
 L-HV 100-150				 H-HV				HV 70/125-2	2	520	375	840 102
								HV 70/125-3	3	770	375	840 103
								HV 70/125-4	4	1008	625	840 104
								HV 70/125-5	5	1258	625	840 105
								HV 70/125-6	6	1508	875	840 106
								HV 70/125-7	7	1758	875	840 107

- ☐ Kompaktbauweise mit integriertem Vor- und Rücklauf
- ☐ Kesselanschlüsse unten: R 1 1/4" Nippel
- ☐ Gruppenanschlüsse oben: R 1" Nippel
- ☐ Seitlicher Anschluss Rp 3/4" Muffe für KFE-Ventil, Ausdehnungsgefäß etc.
- ☐ Verteiler ist werkseitig auf 12 bar druckgeprüft und galvanisch verzinkt
- ☐ Betriebsdruck max. 6 bar
- ☐ Vorlauftemperatur max. 90°C
- ☐ Isolierung mit verzinktem Stahlblechmantel:
 - verzinkter Stahlblechmantel 0,6 mm
 - Isolierung 25 mm nach DIN 4102-B2
- ☐ Eingepresste Vor- und Rücklauf Beschriftung im Stahlblechmantel

D

- ☐ Compact construction with integrated supply and return
- ☐ Boiler connections underneath: R 1 1/4" nipple
- ☐ Unit connections: R 1" nipple
- ☐ Side connection Rp 3/4" coupling for cap-fill-drain valve, expansion tank, etc.
- ☐ Manifold is galvanised and factory-tested to 12 bar pressure
- ☐ Max. operating pressure 6 bar
- ☐ Max. supply temperature 90°C
- ☐ Insulated with galvanised sheet steel jacket:
 - 0.6 mm galvanised sheet steel jacket
 - 25 mm insulation to DIN 4102-B2 standard
- ☐ Supply and return labelling stamped into sheet steel jacket

EN

- ☐ Construction compacte avec aller et retour intégrés
- ☐ Raccords inférieurs pour chaudière: Tétons R 1 1/4"
- ☐ Raccords pour modules: Tétons R 1" juxtaposés
- ☐ Raccord latéral Rp 3/4", manchon pour soupape KFE, vase d'expansion, etc.
- ☐ Le répartiteur est contrôlé en pression à 12 bar et galvanisé en usine
- ☐ Pression de service max. 6 bar
- ☐ Température d'alimentation max. 90°C
- ☐ Isolation avec chemise en tôle d'acier zinguée:
 - chemise en tôle d'acier zinguée 0,6 mm
 - Isolation 25 mm selon DIN 4102-B2
- ☐ Marquage Aller et Retour estampe dans la chemise en tôle d'acier zinguée

F

- ☐ Struttura compatta con mandata e ritorno integrati
- ☐ Attacchi caldaia in basso: nippli R 1 1/4"
- ☐ Attacchi gruppi: nippli R 1"
- ☐ Attacco laterale: manicotto Rp 3/4" per valvola di riempimento e spurgo caldaia (KFE), vaso di espansione, ecc.
- ☐ Il collettore è testato in fabbrica con una pressione di 12 bar e trattato con zincatura galvanica
- ☐ Pressione d'esercizio max. 6 bar
- ☐ Temperatura di mandata max. 90°C
- ☐ Isolamento con rivestimento in lamiera d'acciaio zincato:
 - Rivestimento in lamiera d'acciaio zincato da 0,6 mm
 - Isolamento da 25 mm secondo DIN 4102-B2
- ☐ Scritte stampate indicanti mandata e ritorno nel rivestimento in lamiera d'acciaio

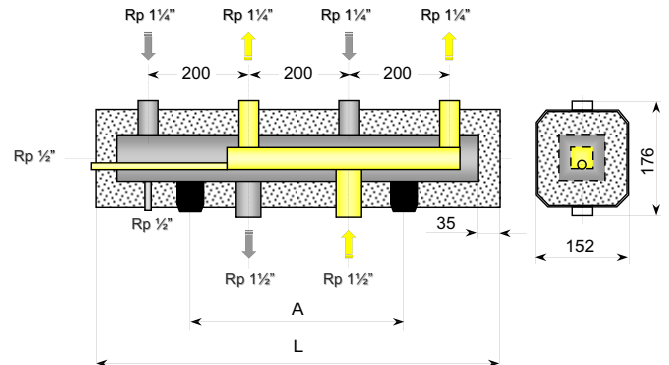
I



HEIZUNGSVERTEILER
HEATING MANIFOLDS

RÉPARTITEURS DE CHAUFFAGE
COLLETTORI PER RISCALDAMENTO

HV 80/200



Heizwasser - Durchsatz Hot water flow rate Débit d'eau de chauffage Portata acqua calda	Leistung bei Output at Puissance à Potenza con $\Delta t = 20^{\circ}\text{C}$	Stützenabstände Distance between connections Distances entre les piquages Distanze raccordi
bis jusqu'à 5,3 m³/h up to fino a	bis jusqu'à 120 kW up to fino a	200 mm

Anbringungsvorschlag: Mounting suggestion:	Proposition de montage: Suggerimento di montaggio:	Type	Type	# der Heizgr.	# de modules	L [mm]	A [mm]	CODE
		Type	Tipo	# of units	# di gruppi			
 WK 80 SKL 80		HV 80/200-2		2		770	450	841 002
		HV 80/200-3		3		1170	600	841 003
		HV 80/200-4		4		1570	1000	841 004
		HV 80/200-5		5		1970	1400	841 005
		HV 80/200-6		6		2370	1400	841 006

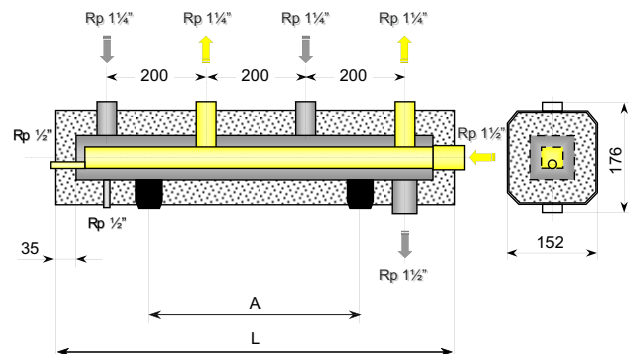
☐ Kompaktbauweise mit integriertem Vor- und Rücklauf ☐ Kesselanschlüsse unten: Rp 1 1/2" Muffe ☐ Gruppenanschlüsse oben: Rp 1 1/4" Muffe ☐ Entleerungsmuffen Rp 1/2" für Vor- und Rücklaufkammer ☐ Verteiler ist werkseitig auf 12 bar druckgeprüft und galvanisch verzinkt ☐ Betriebsdruck max. 6 bar ☐ Vorlauftemperatur max. 90°C ☐ Isolierung mit verzinktem Stahlblechmantel: - verzinkter Stahlblechmantel 0,6 mm - Isolierung 35 mm nach DIN 4102-B2 ☐ Eingepresste Vor- und Rücklauf Beschriftung im Stahlblechmantel	☐ Compact construction with integrated supply and return ☐ Boiler connections underneath: Rp 1 1/2" coupling ☐ Unit connections: Rp 1 1/4" coupling ☐ Drain couplings Rp 1/2" for supply and return chambers ☐ Manifold is galvanised and factory-tested to 12 bar pressure ☐ Max. operating pressure 6 bar ☐ Max. supply temperature 90°C ☐ Insulated with galvanised sheet steel jacket: - 0.6 mm galvanised sheet steel jacket - 35 mm insulation to DIN 4102-B2 standard ☐ Supply and return labelling stamped into sheet steel jacket
☐ Construction compacte avec aller et retour intégrés ☐ Raccords inférieurs pour chaudière: Manicotto Rp 1 1/2" ☐ Raccords pour modules: Manicotto Rp 1 1/4" ☐ Sorties du module juxtaposées ☐ Manchons de vidange Rp 1/2" pour chambres aller et retour ☐ Le répartiteur est contrôlé en pression à 12 bar et galvanisé en usine ☐ Pression de service max. 6 bar, temp. max. 90°C ☐ Isolation avec chemise en tôle d'acier zinguée: - chemise en tôle d'acier zinguée 0,6 mm - Isolation 35 mm selon DIN 4102-B2 ☐ Marquage Aller et Retour estampe dans la chemise en tôle d'acier zinguée	☐ Struttura compatta con mandata e ritorno integrati ☐ Attacchi caldaia in basso: manicotto Rp 1 1/2" ☐ Attacchi gruppi: manicotto Rp 1 1/4" ☐ Uscite gruppi adiacenti le une alle altre ☐ Manicotti di scarico Rp 1/2" per mandata e ritorno ☐ Il collettore è testato in fabbrica con una pressione di 12 bar e trattato con zincatura galvanica ☐ Pressione d'esercizio max. 6 bar, ☐ Temperatura di mandata max. 90°C ☐ Isolamento con rivestimento in lamiera d'acciaio zincato: - Rivestimento in lamiera d'acciaio zincato da 0,6 mm - Isolamento da 35 mm secondo DIN 4102-B2 ☐ Scritte stampate indicanti mandata e ritorno nel rivestimento in lamiera d'acciaio



HEIZUNGSVERTEILER
HEATING MANIFOLDS

RÉPARTITEURS DE CHAUFFAGE
COLLETTORI PER RISCALDAMENTO

HV 80/200 SU



Heizwasser - Durchsatz Hot water flow rate Débit d'eau de chauffage Portata acqua calda	Leistung bei Output at Puissance à Potenza con $\Delta t = 20^\circ\text{C}$	Stutzenabstände Distance between connections Distances entre les piquages Distanze raccordi
bis jusqu'à 5,3 m³/h up to fino a	bis jusqu'à 120 kW up to fino a	200 mm

Anbringungsvorschlag: Mounting suggestion:	Proposition de montage: Suggerimento di montaggio:	Type	Type	# der Heizgr.	# de modules	L [mm]	A [mm]	CODE
		Type	Tipo	# of units	# di gruppi			
 WK 80 SKL 80		HV 80/200 SU-2		2		770	450	842 002
		HV 80/200 SU-3		3		1170	600	842 003
		HV 80/200 SU-4		4		1570	1000	842 004
		HV 80/200 SU-5		5		1970	1400	842 005
		HV 80/200 SU-6		6		2370	1400	842 006

- ☐ Kompaktbauweise mit integriertem Vor- und Rücklauf
- ☐ Kesselanschlüsse unten und Seite: Rp 1 1/2" Muffe
- ☐ Gruppenanschlüsse oben: Rp 1 1/4" Muffe
- ☐ Entleerungsmuffen Rp 1/2" für Vor- und Rücklaufkammer
- ☐ Verteiler ist werkseitig auf 12 bar druckgeprüft und galvanisch verzinkt
- ☐ Betriebsdruck max. 6 bar
- ☐ Vorlauftemperatur max. 90°C
- ☐ Isolierung mit verzinktem Stahlblechmantel:
 - verzinkter Stahlblechmantel 0,6 mm
 - Isolierung 35 mm nach DIN 4102-B2
- ☐ Eingepresste Vor- und Rücklauf Beschriftung im Stahlblechmantel

D

- ☐ Compact construction with integrated supply and return
- ☐ Boiler connections underneath and beside: Rp 1 1/2" coupling
- ☐ Unit connections: Rp 1 1/4" coupling
- ☐ Drain couplings Rp 1/2" for supply and return chambers
- ☐ Manifold is galvanised and factory-tested to 12 bar pr.
- ☐ Max. operating pressure 6 bar
- ☐ Max. supply temperature 90°C
- ☐ Insulated with galvanised sheet steel jacket:
 - 0.6 mm galvanised sheet steel jacket
 - 35 mm insulation to DIN 4102-B2 standard
- ☐ Supply and return labelling stamped into sheet steel jacket

EN

- ☐ Construction compacte avec aller et retour intégrés
- ☐ Raccords inférieurs pour chaudière en dessous et à côté: Manchon Rp 1 1/2"
- ☐ Raccords pour modules: Manchon Rp 1 1/4"
- ☐ Manchons de vidange Rp 1/2" pour chambres aller et retour
- ☐ Le répartiteur est contrôlé en pression à 12 bar et galvanisé en usine
- ☐ Pression de service max. 6 bar, temp. max. 90°C
- ☐ Isolation avec chemise en tôle d'acier zinguée:
 - chemise en tôle d'acier zinguée 0,6 mm
 - Isolation 35 mm selon DIN 4102-B2
- ☐ Marquage Aller et Retour estampe dans la chemise en tôle d'acier zinguée

F

- ☐ Struttura compatta con mandata e ritorno integrati
- ☐ Attacchi caldaia sotto e accanto: manicotto Rp 1 1/2"
- ☐ Attacchi gruppi: manicotto Rp 1 1/4"
- ☐ Manicotti di scarico Rp 1/2" per mandata e ritorno
- ☐ Il collettore è testato in fabbrica con una pressione di 12 bar e trattato con zincatura galvanica
- ☐ Pressione d'esercizio max. 6 bar
- ☐ Temperatura di mandata max. 90°C
- ☐ Isolamento con rivestimento in lamiera d'acciaio zincato:
 - Rivestimento in lamiera d'acciaio zincato da 0,6 mm
 - Isolamento da 35 mm secondo DIN 4102-B2
- ☐ Scritte stampate indicanti mandata e ritorno nel rivestimento in lamiera d'acciaio

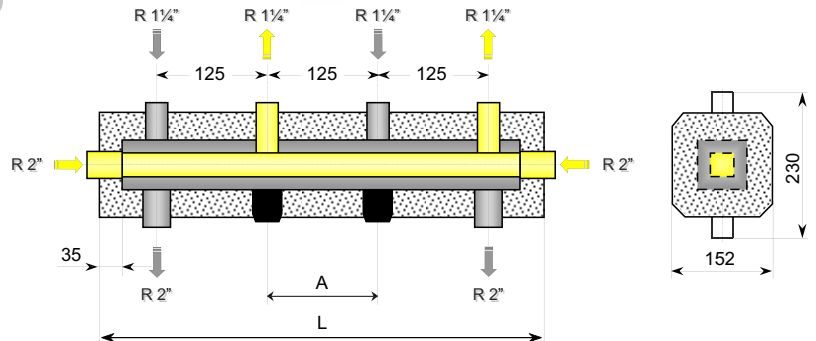
I



HEIZUNGSVERTEILER
HEATING MANIFOLDS

RÉPARTITEURS DE CHAUFFAGE
COLLETTORI PER RISCALDAMENTO

HV 80/125



Heizwasser - Durchsatz Hot water flow rate Débit d'eau de chauffage Portata acqua calda	Leistung bei Output at Puissance à Potenza con $\Delta t = 20^\circ\text{C}$	Stutzenabstände Distance between connections Distances entre les piquages Distanze raccordi
bis jusqu'à 7,3 m³/h up to fino a	bis jusqu'à 165 kW up to fino a	125 mm

Anbringungs-vorschlag: Mounting suggestion:	Proposition de montage: Suggerimento di montaggio:	Type	Type	# der Heizgr.	# de modules	L [mm]	A [mm]	CODE
		Type	Tipo	# of units	# di gruppi			
 WK 80	 VR 2" - art. 600 085	HV 80/125-2		2		625	125	843 102
		HV 80/125-3		3		875	375	843 103
		HV 80/125-4		4		1125	625	843 104
		HV 80/125-5		5		1375	625	843 105
		HV 80/125-6		6		1625	875	843 106

- ☐ Kompaktbauweise mit integriertem Vor- und Rücklauf
- ☐ Kesselanschlüsse unten oder seitlich: R 2" Nippel
- ☐ Gruppenanschlüsse oben: R 1 1/4" Nippel
- ☐ Verteiler ist werkseitig auf 12 bar druckgeprüft und galvanisch verzinkt
- ☐ Betriebsdruck max. 6 bar
- ☐ Vorlauftemperatur max. 90°C
- ☐ Isolierung mit verzinktem Stahlblechmantel:
 - verzinkter Stahlblechmantel 0,6 mm
 - Isolierung 35 mm nach DIN 4102-B2
- ☐ Eingepresste Vor- und Rücklauf Beschriftung im Stahlblechmantel

D

- ☐ Compact construction with integrated supply and return
- ☐ Boiler connections side and underneath: R 2" nipple
- ☐ Unit connections: R 1 1/4" nipple
- ☐ Manifold is galvanised and factory-tested to 12 bar pressure
- ☐ Max. operating pressure 6 bar
- ☐ Max. supply temperature 90°C
- ☐ Insulated with galvanised sheet steel jacket:
 - 0.6 mm galvanised sheet steel jacket
 - 35 mm insulation to DIN 4102-B2 standard
- ☐ Supply and return labelling stamped into sheet steel jacket

EN

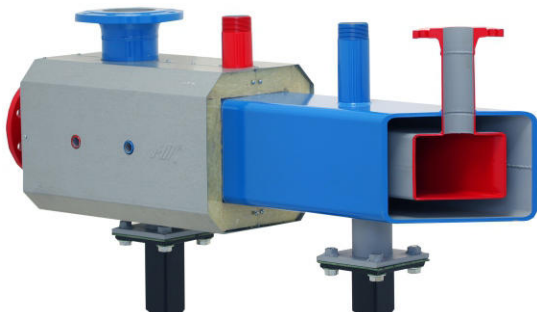
- ☐ Construction compacte avec aller et retour intégrés
- ☐ Raccords inférieurs pour chaudière: Tétons R 2"
- ☐ Raccords pour modules: Tétons R 1 1/4"
- ☐ Le répartiteur est contrôlé en pression à 12 bar et galvanisé en usine
- ☐ Pression de service max. 6 bar
- ☐ Température d'alimentation max. 90°C
- ☐ Isolation avec chemise en tôle d'acier zinguée:
 - chemise en tôle d'acier zinguée 0,6 mm
 - Isolation 35 mm selon DIN 4102-B2
- ☐ Marquage Aller et Retour estampé dans la chemise en tôle d'acier zinguée

F

- ☐ Struttura compatta con mandata e ritorno integrati
- ☐ Attacchi caldaia in basso: nippli R 2"
- ☐ Attacchi gruppi: nippli R 1 1/4"
- ☐ Il collettore è testato in fabbrica con una pressione di 12 bar e trattato con zincatura galvanica
- ☐ Pressione d'esercizio max. 6 bar
- ☐ Temperatura di mandata max. 90°C
- ☐ Isolamento con rivestimento in lamiera d'acciaio zincato:
 - Rivestimento in lamiera d'acciaio zincato da 0,6 mm
 - Isolamento da 35 mm secondo DIN 4102-B2
- ☐ Scritte stampate indicanti mandata e ritorno nel rivestimento in lamiera d'acciaio

I

HEIZUNGSVERTEILER • HEATING MANIFOLDS • RÉPARTITEURS DE CHAUFFAGE • COLLETTORI PER RISCALDAMENTO



HV 60 ... HV 500

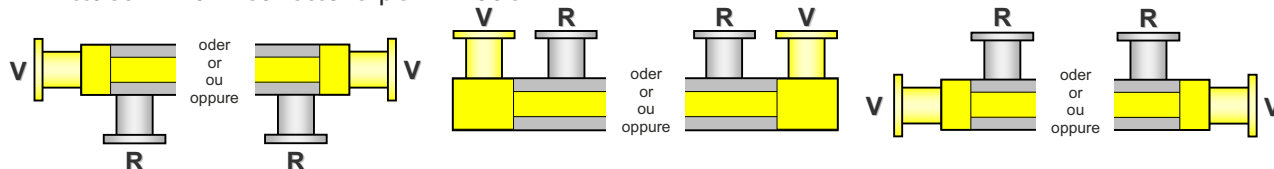
Typ Type Type	Type Tipo	Gruppenanschluss max Unit connection max Raccord pour modules max Attacco gruppi max	Kesselanschluss max* Boiler connection max* Raccord pour chaudiere max* Attacco caldaia max*	Heizwasser-Durchsatz Hot water flow rate Debit d'eau de chauffage Portata acqua calda	Leistung bei $\Delta t=20^{\circ}\text{C}$ Output at $\Delta t=20^{\circ}\text{C}$ Puissance à $\Delta t=20^{\circ}\text{C}$ Potenza con $\Delta t=20^{\circ}\text{C}$
HV 60		DN 32	DN 40	3,3 m³/h	75 kW
HV 80		DN 40	DN 50	5,3 - 5,8 m³/h	120 - 130 kW
HV 100		DN 50	DN 65	8,5 - 11 m³/h	190 - 245 kW
HV 120		DN 65	DN 80	14 - 17,8 m³/h	315 - 400 kW
HV 160		DN 80	DN 100	19,3 - 31,8 m³/h	435 - 720 kW
HV 200		DN 100	DN 125	32,5 - 42 m³/h	735 - 950 kW
HV 250		DN 125	DN 150	49 - 71,8 m³/h	1100 - 1625 kW
HV 300		DN 150	DN 200	71,8 - 118 m³/h	1625 - 2675 kW
HV 350		DN 200	DN 250	121,5 - 138,3 m³/h	2750 - 3130 kW
HV 400		DN 250	DN 300	181,5 m³/h	4100 kW
HV 450		DN 300	DN 350	251,8 m³/h	5700 kW
HV 500		DN 350	DN 400	264,3 m³/h	5980 kW

* Max. Verteileranschlüsse bei Ausführungen:

* max. manifold connections for following configurations:

* raccords de répartiteurs max. pour les versions:

* Attacchi max. collettore per i modelli:



- Kompaktbauweise mit integriertem Vor- und Rücklauf
- Gruppenabgänge nebeneinander liegend
- Entleerungsmuffen für Vor- und Rücklaufkammer
- Verteiler ist werkseitig druckgeprüft und grundiert
- Betriebsdruck max. 6 bar

- Vorlauftemperatur max. 110°C
- Heizwasser-Durchsatz: bis 265 m³/h
- Leistung bei $\Delta t=20^{\circ}\text{C}$: bis 6000 kW
- Stutzenabstände: variabel

D

- Compact construction with integrated supply and return
- Unit outputs adjacent to each other
- Drain couplings for supply and return chambers
- Manifold is factory-tested for pressure and primed
- Max. operating pressure 6 bar

- Supply temperature max. 110°C
- Hot water flow rate: up to 265 m³/h
- Output at $\Delta t=20^{\circ}\text{C}$: up to 6000 kW
- Distance between supports: variabel

EN

- Construction compacte avec aller et retour integres
- Sorties du module juxtaposees
- Manchons de vidange pour chambre aller et retour
- Le repartiteur est controle en pression et muni d'une couche d'appret en usine
- Pression de service max. 6 bar
- Température d'alimentation max. 110°C
- Debit d'eau de chauffage: jusqu'a 265 m³/h
- Puissance a $\Delta t=20^{\circ}\text{C}$: jusqu'a 6000 kW
- Distances enter les piquages: variable

F

- Struttura compatta con mandata e ritorno integrati
- Uscite gruppi adiacenti le une alle altre
- Manicotti di scarico per camera di mandata e ritorno
- Il collettore è sottoposto a test in pressione e verniciato con primer in fabbrica
- Pressione d'esercizio max. 6 bar

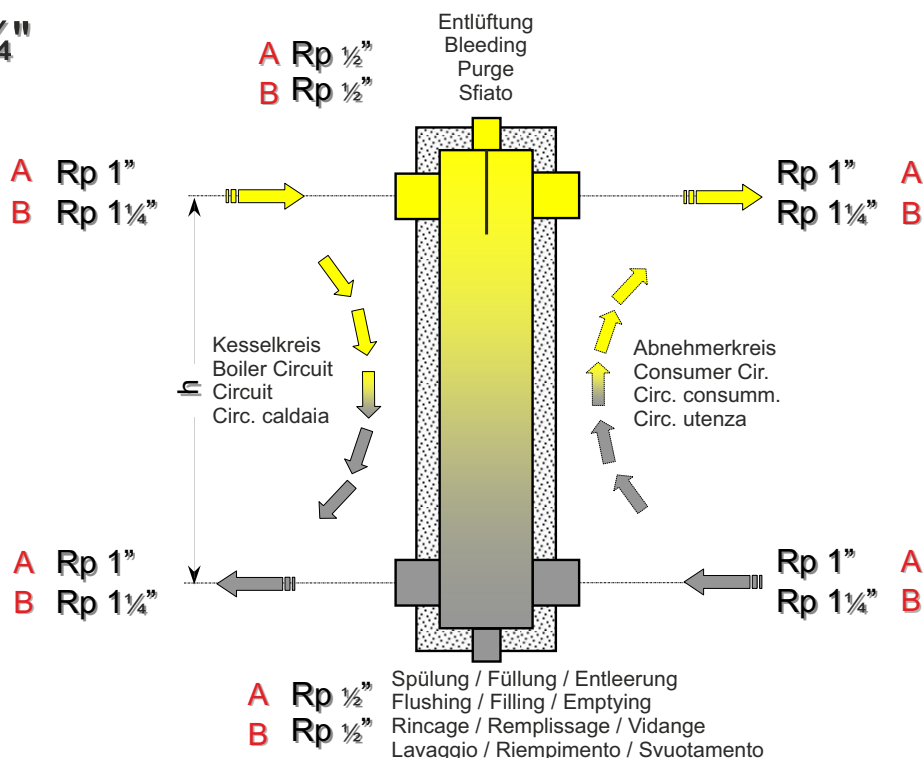
- Temperatura di mandata max. 110°C
- Portata acqua calda: fino a 265 m³/h
- Potenza con $\Delta t=20^{\circ}\text{C}$: fino a 6000 kW
- Distanze raccordi: variabili

I



HYDRAULISCHE WEICHEN DÉCOUPLEURS HYDRAULIQUES HYDRAULIC SEPARATORS DEVIATORI IDRAULICI

HWK 60-1" / HWK 60-1¼"



Anbringungsvorschlag: Mounting suggestion:	Proposition de montage: Suggerimento di montaggio:	Type Type	Type Tipo	Fördermenge Débit	Flow rate Portata	h [mm]	CODE
 H-HV		HWK 60-1"		bis jusqu'à	3 m³/h up to fino a	250	850 007
		HWK 60-1¼"		bis jusqu'à	4 m³/h up to fino a	375	850 008

- ☐ Tauschkammer aus VK Rohr 60x60 mm
- ☐ Alle Anschlüsse mit Innengewinde
- ☐ Seitlich festgelegte Anschlüsse der gegenüberliegenden Kessel- und Abnehmerkreise
- ☐ Oben gelegene Muffe für Entlüftungsanschluss und unten gelegener Anschluss für Spülung-Füllung-Entleerung
- ☐ Hydraulische Weiche ist werkseitig auf 12 bar druckgeprüft und galvanisch verzinkt
- ☐ Betriebsdruck max. 6 bar, Vorlauftemperatur max. 90°C
- ☐ Isolierung mit verzinktem Stahlblechmantel:
 - verzinkter Stahlblechmantel 0,6 mm
 - Isolierung 25 mm nach DIN 4102-B2
- ☐ Eingepresste Vor- und Rücklauf Beschriftung im Stahlblechmantel

D

- ☐ Exchange chamber made of 60x60 mm square tube
- ☐ All connections with internal thread
- ☐ Side connections for facing boiler and collector circuits
- ☐ Upper coupling for bleeding connection and lower connection for flushing-filling-emptying
- ☐ Hydraulic separator is galvanised and factory-tested to 12 bar pressure
- ☐ Max. operating pressure 6 bar
- ☐ Max. supply temperature 90°C
- ☐ Insulated with galvanised sheet steel jacket:
 - 0.6 mm galvanised sheet steel jacket
 - 25 mm insulation to DIN 4102-B2 standard
- ☐ Supply and return labelling stamped into sheet steel jacket

EN

- ☐ Chambre d'échange en tube carré 60x60 mm
- ☐ Tous les raccords avec filetage interne
- ☐ Raccords fixes latéralement des circuits de chaudière et des circuits consommateurs situés en face
- ☐ Manchon situé en haut pour raccordement de purge et raccord en bas pour Rincage-Remplissage-Vidange
- ☐ Le decoupleur hydraulique est controle en pression a 12 bar et galvanise en usine
- ☐ Pression de service max. 6 bar, temp max. 90°C
- ☐ Isolation avec chemise en tôle d'acier zinguee:
 - chemise en tôle d'acier zinguee 0,6 mm
 - Isolation 25 mm selon DIN 4102-B2
- ☐ Marquage Aller et Retour estampe dans la chemise en tôle d'acier zinguee

F

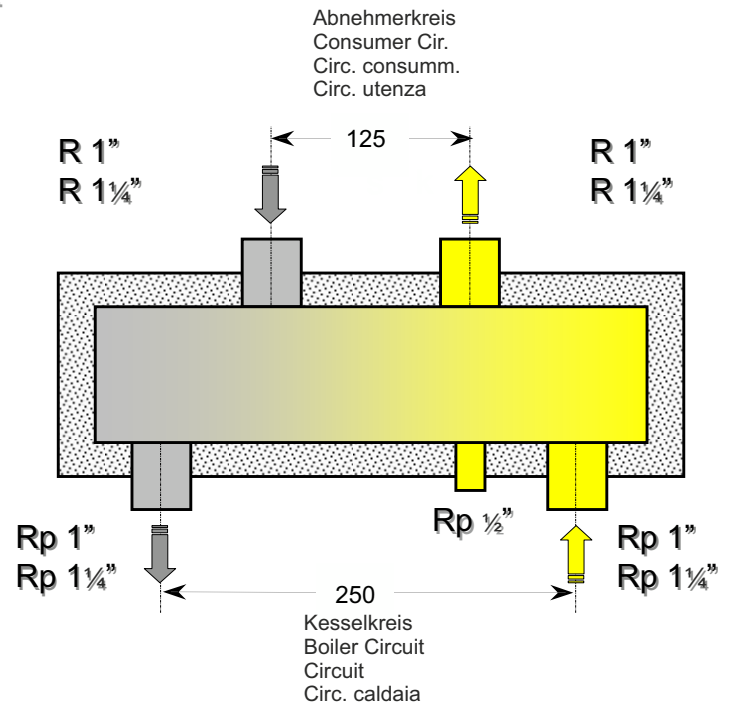
- ☐ Camera di scambio in tubo quadrato 60x60 mm
- ☐ Tutti gli attacchi con filettatura interna
- ☐ Attacchi laterali dei circuiti caldaia e utenza situati di fronte
- ☐ Manicotto nella parte superiore per collegare lo scarico dell'aria e attacco nella parte inferiore per lavaggioreimpimento-svuotamento
- ☐ Il deviatore idraulico è testato in fabbrica con una pressione di 12 bar e trattato con zincatura galvanica
- ☐ Pressione d'esercizio max. 6 bar
- ☐ Temperatura di mandata max. 90°C
- ☐ Isolamento con rivestimento in lamiera d'acciaio zincato:
 - rivestimento in lamiera d'acciaio zincato da 0,6 mm
 - Isolamento da 25 mm secondo DIN 4102-B2
- ☐ Scritte stampate indicanti mandata e ritorno nel rivestimento in lamiera d'acciaio

I



HYDRAULISCHE WEICHEN DÉCOUPLEURS HYDRAULIQUES HYDRAULIC SEPARATORS DEVIATORI IDRAULICI

HW 60/125-1" / HW 60/125-1¼"



Anbringungs-vorschlag: Mounting suggestion:	Proposition de montage: Suggerimento di montaggio:	Type Type	Type Tipo	Fördermenge Débit	Flow rate Portata	Verschraubungen Screw couplings Raccordements vissés Raccordi a vite	CODE
H-HV		HW 60/125 1"	bis jusqu'à	3 m³/h fino a	up to	1" IG/IG	850 012
		HW 60/125 1¼"	bis jusqu'à	3 m³/h fino a	up to	1¼" IG/IG	850 011

- ☐ Tauschkammer aus VK Rohr 60x60 mm
- ☐ Unten festgelegte Kesselkreis - Muffe
- ☐ Oben festgelegte Anschlussnippel für Abnehmerkreis
- ☐ Muffe Rp ½" für Temperaturfühler
- ☐ Hydraulische Weiche ist werkseitig auf 12 bar druckgeprüft und galvanisch verzinkt
- ☐ Betriebsdruck max. 6 bar
- ☐ Vorlauftemperatur max. 90°C
- ☐ Isolierung mit verzinktem Stahlblechmantel:
 - verzinkter Stahlblechmantel 0,6 mm
 - Isolierung 25 mm nach DIN 4102-B2
- ☐ Eingepresste Vor- und Rücklauf Beschriftung im Stahlblechmantel

D

- ☐ Exchange chamber made of 60x60 mm square tube
- ☐ Lower boiler circuit - couplings
- ☐ Upper connecting nipple for consumer circuit
- ☐ Rp ½" coupling for temperature sensor
- ☐ Hydraulic separator is galvanised and factory-tested to 12 bar pressure
- ☐ Max. operating pressure 6 bar
- ☐ Max. supply temperature 90°C
- ☐ Insulated with galvanised sheet steel jacket:
 - 0.6 mm galvanised sheet steel jacket
 - 25 mm insulation to DIN 4102-B2 standard
- ☐ Supply and return labelling stamped into sheet steel jacket

EN

- ☐ Chambre d'échange en tube carré 60x60 mm
- ☐ Circuit de chaudière fixe en bas - Manchons
- ☐ Teton de raccordement fixe en haut pour circuit consommateur
- ☐ Manchon Rp ½" pour sonde de température
- ☐ Le decoupleur hydraulique est controle en pression a 12 bar et galvanise en usine
- ☐ Pression de service max. 6 bar
- ☐ Temperature d'alimentation max. 90°C
- ☐ Isolation avec chemise en tole d'acier zinguee:
 - chemise en tole d'acier zinguee 0,6 mm
 - Isolation 25 mm selon DIN 4102-B2
- ☐ Marquage Aller et Retour estampe dans la chemise en tole d'acier zinguee

F

- ☐ Camera di scambio in tubo quadrato 60x60 mm
- ☐ Circuito caldaia in basso - manicotti
- ☐ Nippli d'attacco in alto per circuito utenza
- ☐ Manicotto Rp ½" per sensore di temperatura
- ☐ Il deviatore idraulico è testato in fabbrica con una pressione di 12 bar e trattato con zincatura galvanica
- ☐ Pressione d'esercizio max. 6 bar
- ☐ Temperatura di mandata max. 90°C
- ☐ Isolamento con rivestimento zincato in lamiera d'acciaio:
 - rivestimento in lamiera d'acciaio zincato da 0,6 mm
 - Isolamento da 25 mm secondo DIN 4102-B2
- ☐ Scritte stampate indicanti mandata e ritorno nel rivestimento in lamiera d'acciaio

I

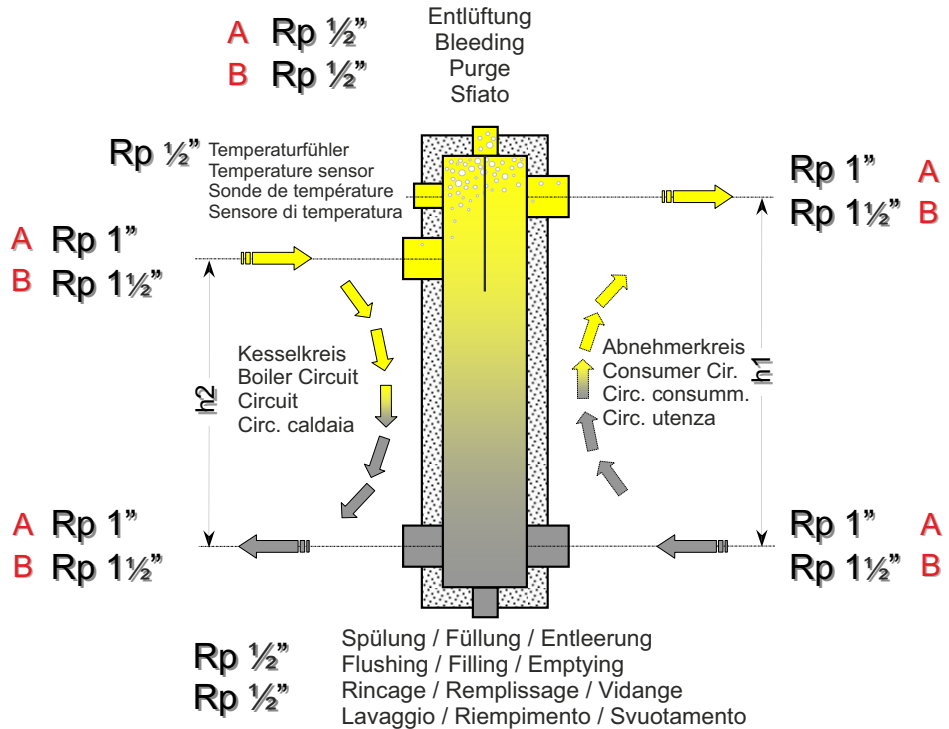


HYDRAULISCHE WEICHEN DÉCOUPLEURS HYDRAULIQUES HYDRAULIC SEPARATORS DEVIATORI IDRAULICI

HW 60/250 / HW 80/400

A

B



Anbringungsvorschlag: Mounting suggestion:	Proposition de montage: Suggerimento di montaggio:	Type Type	Type Tipo	Fördermenge Débit	Flow rate Portata	h1 h2 ^(mm)	Isolierung Insulation Isolation Isolamento	CODE
	H-HV 100 } HW 60 H-HV 150 }	HW 60/250	bis jusqu'à	3 m³/h fino a	up to 250 200	25 mm	850 009	
	H-HW 160 } HW 80 H-HW 220 }	HW 80/400	bis jusqu'à	7 m³/h fino a	up to 400 340	35 mm	850 010	

- ☐ Tauschkammer aus VK Rohr 60x60 oder 80x80 mm
- ☐ Anschlüsse: Rp 1" oder Rp 1 1/2" Muffe
- ☐ Oben gelegene Muffe für Entlüftungsanschluss und unten gelegener Anschluss für Spülung-Füllung-Entleerung
- ☐ Muffe Rp 1/2" für Temperaturfühler
- ☐ Hydraulische Weiche ist werkseitig auf 12 bar druckgeprüft und galvanisch verzinkt
- ☐ Betriebsdruck max. 6 bar
- ☐ Vorlauftemperatur max. 90°C
- ☐ Isolierung mit verzinktem Stahlblechmantel:
 - verzinkter Stahlblechmantel 0,6 mm
 - Isolierung 25(A)/35(B) mm nach DIN 4102-B2
- ☐ Eingepresste Vor- und Rücklauf Beschriftung im Stahlblechmantel

D

- ☐ Exchange chamber made of 60x60 or 80x80 mm square tube
- ☐ Connections: Rp 1" or Rp 1 1/2" coupling
- ☐ Upper coupling for bleeding connection and lower connection for flushing-filling-emptying
- ☐ Rp 1/2" coupling for temperature sensor
- ☐ Hydraulic separator is galvanised and factory-tested to 12 bar pressure
- ☐ Max. operating pressure 6 bar
- ☐ Max. supply temperature 90°C
- ☐ Insulated with galvanised sheet steel jacket:
 - 0,6 mm galvanised sheet steel jacket
 - 25(A)/35(B) mm insulation to DIN 4102-B2 standard
- ☐ Supply and return labelling stamped into sheet steel jacket

EN

- ☐ Chambre d'échange en tube carré 60x60 ou 80x80 mm
- ☐ Raccords: Manchons Rp 1" ou Rp 1 1/2"
- ☐ Manchon situé en haut pour raccordement de purge et raccord en bas pour Rincage-Remplissage-Vidange
- ☐ Manchon Rp 1/2" pour sonde de température
- ☐ Le decoupleur hydraulique est controle en pression a 12 bar et galvanise en usine
- ☐ Pression de service max. 6 bar
- ☐ Temperature d'alimentation max. 90°C
- ☐ Isolation avec chemise en tôle d'acier zinguee:
 - chemise en tôle d'acier zinguee 0,6 mm
 - Isolation 25(A)/35(B) mm selon DIN 4102-B2
- ☐ Marquage Aller et Retour estampe dans la chemise en tôle d'acier zinguee

F

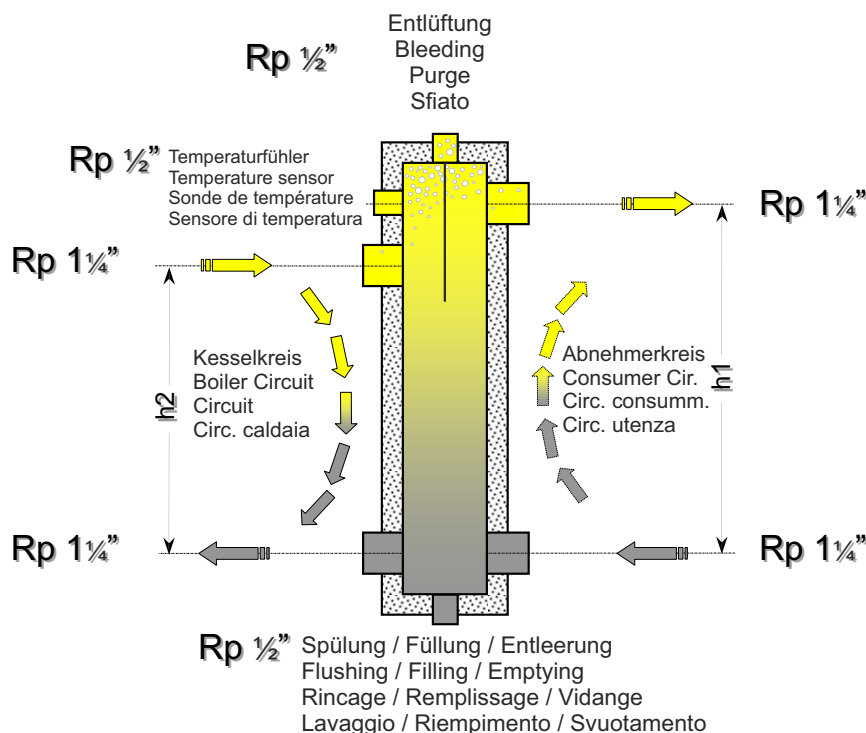
- ☐ Camera di scambio in tubo quadrato 60x60 op. 80x80 mm
- ☐ Attacchi: manicotti Rp 1" o Rp 1 1/2"
- ☐ Manicotto nella parte superiore per collegare lo scarico dell'aria e attacco nella parte inferiore per lavaggio-riempimento-svuotamento
- ☐ Manicotto Rp 1/2" per sensore di temperatura
- ☐ Il deviatore idraulico è testato in fabbrica con una pressione di 12 bar e trattato con zincatura galvanica
- ☐ Pressione d'esercizio max. 6 bar, temp. max 90°C
- ☐ Isolamento con rivestimento in lamiera d'acciaio zincato:
 - rivestimento in lamiera d'acciaio zincato da 0,6 mm
 - Isolamento da 25(A)/35(B) mm secondo DIN 4102-B2
- ☐ Scritte stampate indicanti mandata e ritorno nel rivestimento in lamiera d'acciaio

I



HYDRAULISCHE WEICHEN DÉCOUPLEURS HYDRAULIQUES HYDRAULIC SEPARATORS DEVIATORI IDRAULICI

HW 60/375



Anbringungsvorschlag: Mounting suggestion:	Proposition de montage: Suggerimento di montaggio:	Type Type	Type Tipo	Fördermenge Débit	Flow rate Portata	h1 (mm) h2	Isolierung Insulation Isolation Isolamento	CODE
	H-HV 100 H-HV 150	HW 60/375		bis jusqu'à	4 m³/h fino a	up to 315	375 315 25 mm	850 013

- ☐ Tauschkammer aus VK Rohr 60x60 mm
- ☐ Anschlüsse: Rp 1 1/4" Muffe
- ☐ Oben gelegene Muffe für Entlüftungsanschluss und unten gelegener Anschluss für Spülung-Füllung-Entleerung
- ☐ Muffe Rp 1/2" für Temperaturfühler
- ☐ Hydraulische Weiche ist werkseitig auf 12 bar druckgeprüft und galvanisch verzinkt
- ☐ Betriebsdruck max. 6 bar
- ☐ Vorlauftemperatur max. 90°C
- ☐ Isolierung mit verzinktem Stahlblechmantel:
 - verzinkter Stahlblechmantel 0,6 mm
 - Isolierung 25 mm nach DIN 4102-B2
- ☐ Eingepresste Vor- und Rücklauf Beschriftung im Stahlblechmantel

D

- ☐ Exchange chamber made of 60x60 mm tube
- ☐ Connections: Rp 1 1/4" coupling
- ☐ Upper coupling for bleeding connection and lower connection for flushing-filling-emptying
- ☐ Rp 1/2" coupling for temperature sensor
- ☐ Hydraulic separator is galvanised and factory-tested to 12 bar pressure
- ☐ Max. operating pressure 6 bar
- ☐ Max. supply temperature 90°C
- ☐ Insulated with galvanised sheet steel jacket:
 - galvanised sheet steel jacket 0,6 mm
 - 25 mm insulation to DIN 4102-B2 standard
- ☐ Supply and return labelling stamped into sheet steel jacket

EN

- ☐ Chambre d'échange en tube carré 60x60 mm
- ☐ Raccords: Manchons Rp 1 1/4"
- ☐ Manchon situé en haut pour raccordement de purge et raccord en bas pour Rincage-Remplissage-Vidange
- ☐ Manchon Rp 1/2" pour sonde de température
- ☐ Le decoupleur hydraulique est controle en pression a 12 bar et galvanise en usine
- ☐ Pression de service max. 6 bar
- ☐ Temperature d'alimentation max. 90°C
- ☐ Isolation avec chemise en tole d'acier zinguee:
 - chemise en tole d'acier zinguee 0,6 mm
 - Isolation 25 mm selon DIN 4102-B2
- ☐ Marquage Aller et Retour estampe dans la chemise en tole d'acier zinguee

F

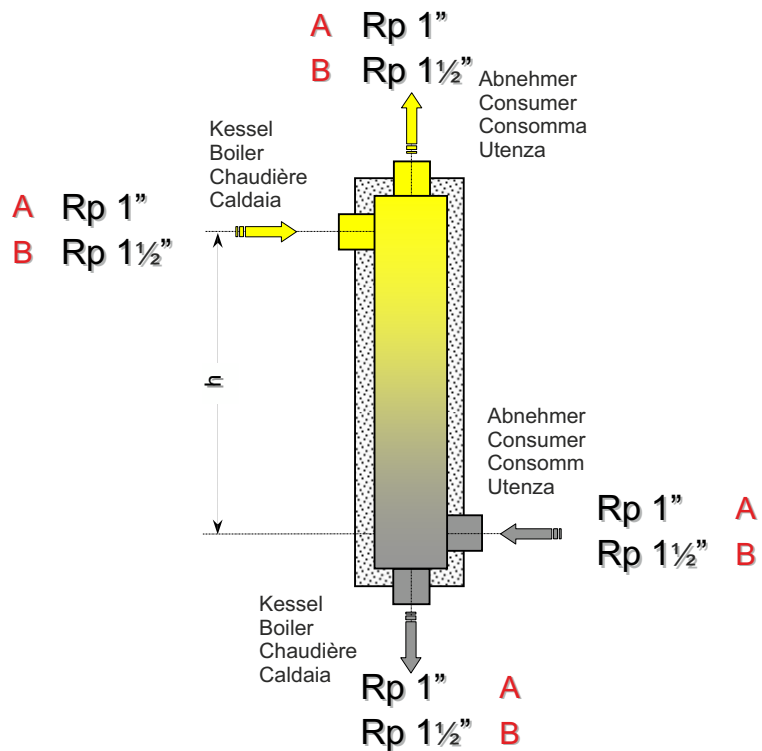
- ☐ Camera di scambio in tubo quadrato 60x60 mm
- ☐ Attacchi: manicotti Rp 1 1/4"
- ☐ Manicotto nella parte superiore per collegare lo scarico dell'aria e attacco nella parte inferiore per lavaggio-riempimento-svuotamento
- ☐ Manicotto Rp 1/2" per sensore di temperatura
- ☐ Il deviatore idraulico è testato in fabbrica con una pressione di 12 bar e trattato con zincatura galvanica
- ☐ Pressione d'esercizio max. 6 bar, temp. max 90°C
- ☐ Isolamento con rivestimento in lamiera d'acciaio zincato:
 - rivestimento in lamiera d'acciaio zincato 0,6 mm
 - Isolamento da 25 mm secondo DIN 4102-B2
- ☐ Scritte stampate indicanti mandata e ritorno nel rivestimento in lamiera d'acciaio

I



HYDRAULISCHE WEICHEN DÉCOUPLEURS HYDRAULIQUES HYDRAULIC SEPARATORS DEVIATORI IDRAULICI

HW 60 / HW 80



Anbringungsvorschlag: Mounting suggestion:	Proposition de montage: Suggerimento di montaggio:	Type	Type	Fördermenge	Flow rate	h	Isolierung	Isolation	CODE
		Type	Tipo	Débit	Portata	(mm)	Insulation	Isolamento	
	H-HV 100 } HW 60 H-HV 150 }	HW 60		bis 3 m³/h jusqu'à	up to fino a	375	25 mm		850 005
	H-HW 160 } HW 80 H-HW 220 }	HW 80		bis 7 m³/h jusqu'à	up to fino a	600	35 mm		850 006

- ☐ Tauschkammer aus VK Rohr 60x60 oder 80x80 mm
- ☐ Anschlüsse: Rp 1" oder Rp 1½" Muffe
- ☐ Hydraulische Weiche ist werkseitig auf 12 bar druckgeprüft und galvanisch verzinkt
- ☐ Betriebsdruck max. 6 bar
- ☐ Vorlauftemperatur max. 90°C
- ☐ Isolierung mit verzinktem Stahlblechmantel:
 - verzinkter Stahlblechmantel 0,6 mm
 - Isolierung nach DIN 4102-B2
- ☐ Eingepresste Vor- und Rücklauf Beschriftung im Stahlblechmantel

D

- ☐ Exchange chamber made of 60x60 or 80x80 mm square tube
- ☐ Connections: Rp 1" or Rp 1½" coupling
- ☐ Hydraulic separator is galvanised and factory-tested to 12 bar pressure
- ☐ Max. operating pressure 6 bar
- ☐ Max. supply temperature 90°C
- ☐ Insulated with galvanised sheet steel jacket:
 - galvanised sheet steel jacket 0,6 mm
 - Insulation to DIN 4102-B2 standard
- ☐ Supply and return labelling stamped into sheet steel jacket

EN

- ☐ Chambre d'échange en tube carré 60x60 ou 80x80 mm
- ☐ Raccords: Manchons Rp 1" ou Rp 1½"
- ☐ Le decoupleur hydraulique est controle en pression a 12 bar et galvanise en usine
- ☐ Pression de service max. 6 bar
- ☐ Temperature d'alimentation max. 90°C
- ☐ Isolation avec chemise en tole d'acier zinguee:
 - chemise en tole d'acier zinguee 0,6 mm
 - Isolation selon DIN 4102-B2
- ☐ Marquage Aller et Retour estampe dans la chemise en tole d'acier zinguee

F

- ☐ Camera di scambio in tubo quadrato 60x60 oppure 80x80 mm
- ☐ Attacchi: manicotti Rp 1" o Rp 1½"
- ☐ Il deviatore idraulico è testato in fabbrica con una pressione di 12 bar e trattato con zincatura galvanica
- ☐ Pressione d'esercizio max. 6 bar
- ☐ Temperatura di mandata max. 90°C
- ☐ Isolamento con rivestimento in lamiera d'acciaio zincato:
 - rivestimento in lamiera d'acciaio zincato 0,6 mm
 - Isolamento secondo DIN 4102-B2
- ☐ Scritte stampate indicanti mandata e ritorno nel rivestimento in lamiera d'acciaio

I



HYDRAULISCHE WEICHEN DÉCOUPLEURS HYDRAULIQUES HYDRAULIC SEPARATORS DEVIATORI IDRAULICI

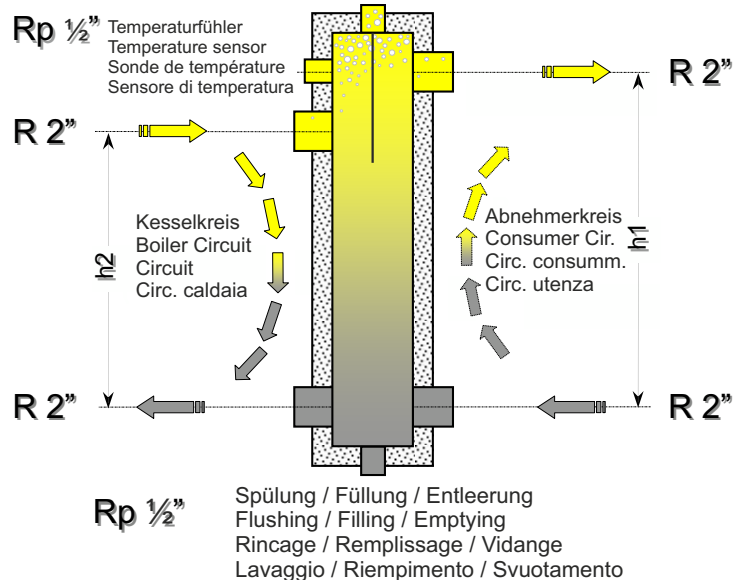
HW 80/570 HW 80/570A

A

B



- A Rp 1/2" Entlüftung Bleeding
Purge Sfiato
- B G 5/4" Kesselsicherheitsgruppe boiler safety unit
module de securite de chaudiere gruppo di sicurezza caldaia



Anbringungsvorschlag: Mounting suggestion:	Proposition de montage: Suggerimento di montaggio:	Typ Type	Type Tipo	Fördermenge Débit	Flow rate Portata	h1,h2 (mm)	Isolierung Insulation Isolation Isolamento	CODE
	H-HW 160 } HW 80/570 H-HW 220 }	HW 80/570		bis 8 m³/h jusqu'à	up to fino a	570 470	35 mm	600 080
	H-HW 160 } HW 80/570A H-HW 220 }	HW 80/570A		bis 8 m³/h jusqu'à	up to fino a	570 470	35 mm	600 081

- ☐ Tauschkammer aus VK Rohr 80x80 mm
- ☐ Anschlüsse: R 2" Nippel
- ☐ Oben gelegene Muffe für Entlüftungsanschluss und unten gelegener Anschluss für Spülung-Füllung-Entleerung
- ☐ Hydraulische Weiche ist werkseitig auf 12 bar druckgeprüft und galvanisch verzinkt
- ☐ Betriebsdruck max. 6 bar
- ☐ HW 80/570A - G 5/4" Kesselsicherheitsgruppe
- ☐ Vorlauftemperatur max. 90°C
- ☐ Isolierung mit verzinktem Stahlblechmantel:
 - verzinkter Stahlblechmantel 0,6 mm
 - 35 mm Isolierung nach DIN 4102-B2
- ☐ Eingepresste Vor- und Rücklauf Beschriftung im Stahlblechmantel

D

- ☐ Exchange chamber made of 80x80 mm square tube
- ☐ Connections: R 2" nipple
- ☐ Upper coupling for bleeding connection and lower connection for flushing-filling-emptying
- ☐ HW 80/570A - G 5/4" boiler safety unit
- ☐ Hydraulic separator is galvanised and factory tested to 12 bar pressure
- ☐ Max. operating pressure 6 bar
- ☐ Max. supply temperature 90°C
- ☐ Insulated with galvanised sheet steel jacket:
 - galvanised sheet steel jacket 0,6 mm
 - 35 mm Insulation to DIN 4102-B2 standard
- ☐ Supply and return labelling stamped into sheet steel jacket

EN

- ☐ Chambre d'échange en tube carré 80x80 mm
- ☐ Raccords: R 2" Tétons
- ☐ Manchon situé en haut pour raccordement de purge et raccord en bas pour Rincage-Remplissage-Vidange
- ☐ HW 80/570A - module de securite de chaudiere G 5/4"
- ☐ Le decoupleur hydraulique est controle en pression a 12 bar et galvanise en usine, pression de service max. 6 bar
- ☐ Temperature d'alimentation max. 90°C
- ☐ Isolation avec chemise en tôle d'acier zinguee:
 - chemise en tôle d'acier zinguee 0,6 mm
 - Isolation 35 mm selon DIN 4102-B2
- ☐ Marquage Aller et Retour estampe dans la chemise en tôle d'acier zinguee

F

- ☐ Camera di scambio in tubo quadrato 80x80 mm
- ☐ Attacchi: nippli R 2"
- ☐ Manicotto nella parte superiore per collegare lo scarico dell'aria e attacco nella parte inferiore per l'avaggio-riempimento-svuotamento
- ☐ HW 80/570A - gruppo di sicurezza caldaia G 5/4"
- ☐ Il deviatore idraulico è testato in fabbrica con una pressione di 12 bar e trattato con zincatura galvanica; Pres. d'esercizio max. 6 bar, Max. temp. 90°C
- ☐ Isolamento con rivestimento in lamiera d'acciaio zincato:
 - rivestimento in lamiera d'acciaio zincato 0,6 mm
 - Isolamento da 35 mm secondo DIN 4102-B2
- ☐ Scritte stampate indicanti mandata e ritorno nel rivestimento in lamiera d'acciaio

I

HYDRAULISCHE WEICHEN • HYDRAULIC SEPARATORS • DÉCOUPLEURS HYDRAULIQUES • DEVIATORI IDRAULICI



HW 100

...

HW 500



* Typ Type	Type Tipo	Gruppenanschluss max Unit connection max Raccord pour modules max Attacco gruppi max	Heizwasser-Durchsatz Hot water flow rate Debit d'eau de chauffage Portata acqua calda	Leistung bei Output at $\Delta t=20^{\circ}\text{C}$ Puissance à Potenza con
HW 100 / HW 100R		DN 50	9 m³/h	205 kW
HW 120 / HW 120R		DN 65	12 m³/h	270 kW
HW 160 / HW 160R		DN 80	20 m³/h	445 kW
HW 200 / HW 200R		DN 100	28 m³/h	630 kW
HW 250 / HW 250R		DN 125	43 m³/h	975 kW
HW 300 / HW 300R		DN 150	64 m³/h	1445 kW
HW 350 / HW 350R		DN 200	93 m³/h	2095 kW
HW 400 / HW 400R		DN 250	126 m³/h	2855 kW
HW 450 / HW 450R		DN 250	169 m³/h	3825 kW
HW 500 / HW 500R		DN 300	213 m³/h	4830 kW

- * Hydraulische Weiche mit Reinigungsöffnung und Blindflansch: Typ "R"
- * Hydraulic separator with cleaning aperture and blind flange: type "R"
- * Decoupleur hydraulique avec ouverture de nettoyage et bride pleine: type "R"
- * Deviatore idraulico con apertura per pulizia e flangia cieca: tipo "R"

Tauschkammer aus VK Rohr; Seitlich festgelegte Anschlüsse der gegenüberliegenden Kessel- und Abnehmerkreise; Versetzte Anschlüsse zur besseren Entlüftung; Anschlussmuffen für Entlüftung; Temperaturfühler und Entleerung; Hydraulische Weiche ist werkseitig druckgeprüft und grundiert; Betriebsdruck max. 6 bar; Steinwolle - Isolierung mit verzinktem Stahlblechmantel

Heizwasser-Durchsatz: bis 213 m³/h
Leistung bei $\Delta t=20^{\circ}\text{C}$: bis 4830 kW

D

Exchange chamber made of square tube; Side connections for facing boiler and collector circuits; Offset connections for improved bleeding; Connection couplings for bleeding; temperature sensor and drainage; Hydraulic separator is factory-tested for pressure and primed; Max. operating pressure 6 bar; Rock wool insulation with galvanised sheet steel jacket

Hot water flow rate: up to 213 m³/h
Output at $\Delta t=20^{\circ}\text{C}$: up to 4830 kW

EN

Chambre d'echange en tube carre; Raccords fixes lateralement des circuits de chaudiere et des circuits consommateurs situes en face; Raccords decales pour une meilleure purge; Manchons de raccordement pour purge; sonde de temperature et vidange; Le decoupleur hydraulique est controle en pression et muni d'une couche d'appret en usine; Pression de service max. 6 bar; Laine de roche - Isolation avec chemise en tole d'acier zinguee

Debit d'eau de chauffage: jusqu'a 213 m³/h
Puissance a $\Delta t=20^{\circ}\text{C}$: jusqu'a 4830 kW

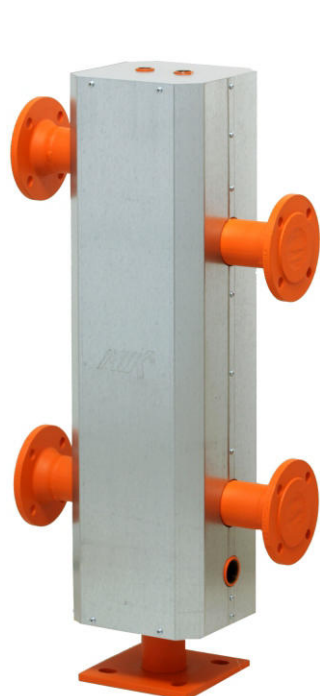
F

Camera di scambio in tubo quadrato; Attacchi laterali dei circuiti caldaia e utenza situati di fronte; Manicotto nella parte superiore per collegare lo scarico dell'aria e attacco nella parte inferiore per lavaggi e riempimento-svuotamento; Il deviatore idraulico a test in pressione e verniciato con primer in fabbrica; Pressione d'esercizio max. 6 bar; Lana mineral Isolamento con rivestimento in lamiera d'acciaio zincato

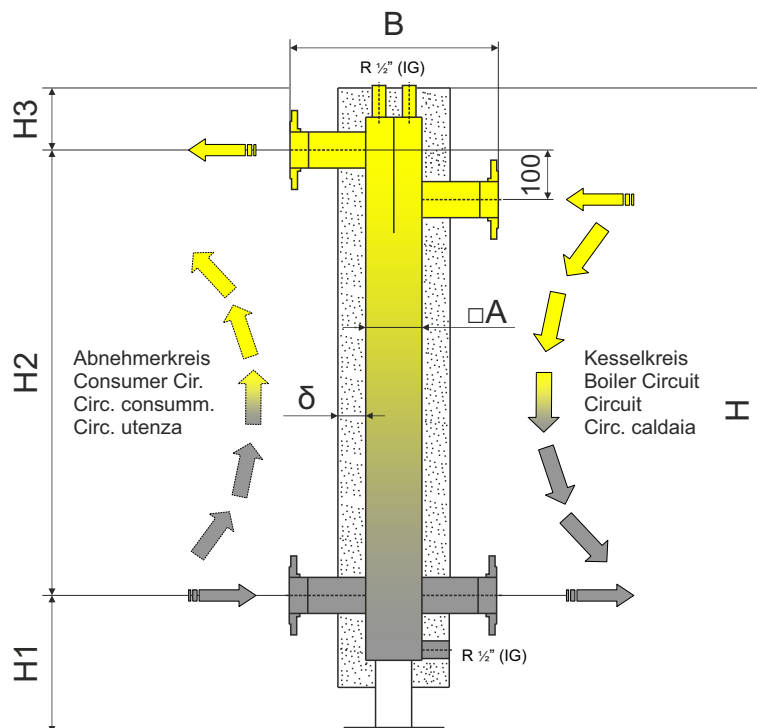
Portata acqua calda: fino a 213 m³/h
Potenza con $\Delta t=20^{\circ}\text{C}$: fino a 4830 kW

I

HW	HYDRAULISCHE WEICHEN DÉCOUPLEURS HYDRAULIQUES  HYDRAULIC SEPARATORS DEVIATORI IDRAULICI											HW-R		
	Typ Type	Type Tipo	Heizwasser-Durchsatz Débit d'eau de chauffage m³/h	Hot water flow rate Portata acqua calda kW	Gruppenanschluss max Unit connection max Raccord pour modules max Attacco gruppi max	□A	B	H	H1	H2	H3		δ	R
[mm]														



HW



HW-R





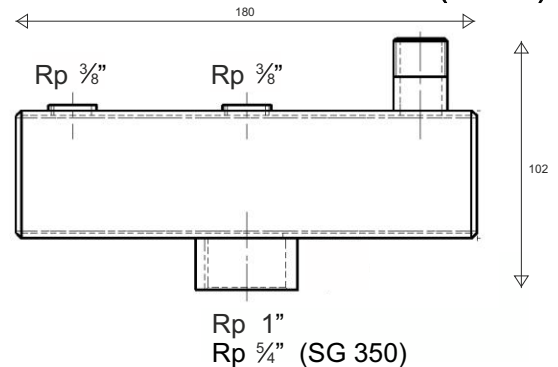
KESSELSICHERHEITSGRUPPEN
BOILER SAFETY UNITS

MODULES DE SÉCURITÉ POUR CHAUDIÈRES
GRUPPI DI SICUREZZA PER CALDAIE

SG 50
SG 100
SG 200
SG 350



R 1/2" (SG 50)
R 3/4" (SG 100)
R 1" (SG 200)
R 5/4" (SG 350)



Stahlkonsolen Steel chamber Consoles en acier Mensole in acciaio	Typ Type	Type Tipo	Sicherheitsventil Safety valve Soupape de sécurité Valvola di sicurezza	CODE	Kesselsicherheitsgruppen SG Boiler safety units SG Modules de sécurité Gruppi di sicurezza	Typ Type	Type Tipo	Sicherheitsventil Safety valve Soupape de sécurité Valvola di sicurezza	CODE
	K2a (SG 50)		R 1/2"	860 212		SG/I 50		R 1/2"	860 050
	K3a (SG 100)		R 3/4"	860 213		SG/I 100		R 3/4"	860 100
	K4a (SG 200)		R 1"	860 214		SG/I 200		R 1"	860 200
	K5a (SG 350)		R 5/4"	860 215		SG/I 350		R 5/4"	860 350

- ☐ Montageeinheit für geschlossene Heizungsanlagen
- ☐ Anschlussmuffe Rp 1" (Rp 5/4" bei SG 350)
- ☐ Gebrauchsfertig bestückt mit:
 - Manometer Ø63mm / 4 bar / 3/8" mit automatischem Absperrventil
 - Schnellentlüfter 3/8" mit automatischem Absperrventil
 - Sicherheitsventil:
 - ☐ 1/2" 2,5 bar bzw. 3 bar für Anlagen bis 50 kW
 - ☐ 3/4" 2,5 bar bzw. 3 bar für Anlagen bis 100 kW
 - ☐ 1" 2,5 bar bzw. 3 bar für Anlagen bis 200 kW
 - ☐ 5/4" 2,5 bar bzw. 3 bar für Anlagen bis 350 kW
- ☐ Galvanisch verzinkte Stahlkonsole
- ☐ Isolierung nach DIN 4102-B2

D

- ☐ Mounting assembly for self-contained heating systems
- ☐ Connection Rp 1" coupling (Rp 5/4" for SG 350)
- ☐ Ready for use - equipped with:
 - Manometer Ø63 mm / 4 bar / 3/8" with automatic shut-off valve
 - 3/8" quick air bleeding system with autom. shut-off valve
 - Safety valve:
 - ☐ 1/2" 2.5 bar or 3 bar for systems up to 50 kW
 - ☐ 3/4" 2.5 bar or 3 bar for systems up to 100 kW
 - ☐ 1" 2.5 bar or 3 bar for systems up to 200 kW
 - ☐ 5/4" 2.5 bar or 3 bar for systems up to 350 kW
- ☐ Galvanised steel chamber
- ☐ Insulation to DIN 4102-B2 standard

EN

- ☐ Unite de montage pour installations de chauffage fermées
- ☐ Manchons de raccordement Rp 1" (Rp 5/4" pour SG 350)
- ☐ Pret a l'emploi, equipe de:
 - Manometre Ø63mm / 4 bar / 3/8" avec vanne d'arret automatique
 - Purgeur rapide 3/8" avec vanne d'arret automatique
 - Soupape de securite:
 - ☐ 1/2" 2,5 bar ou 3 bar pour des installations jusqu'a 50 kW
 - ☐ 3/4" 2,5 bar ou 3 bar pour des installations jusqu'a 100 kW
 - ☐ 1" 2,5 bar ou 3 bar pour des installations jusqu'a 200 kW
 - ☐ 5/4" 2,5 bar ou 3 bar pour des installations jusqu'a 350 kW
- ☐ Console en acier galvanise
- ☐ Isolation selon DIN 4102-B2

F

- ☐ Unità di montaggio per impianti di riscaldamento chiusi
- ☐ Manicotto d'attacco Rp 1" (Rp 5/4" per SG 350)
- ☐ Pronto per l'uso e dotato di:
 - Manometro Ø63mm / 4 bar / 3/8" con valvola d'arresto automatica
 - Sfiato rapido da 3/8" con valvola di arresto automatica
 - Valvola di sicurezza:
 - ☐ 1/2" 2,5 bar o 3 bar per impianti fino a 50 kW
 - ☐ 3/4" 2,5 bar o 3 bar per impianti fino a 100 kW
 - ☐ 1" 2,5 bar o 3 bar per impianti fino a 200 kW
 - ☐ 5/4" 2,5 bar o 3 bar per impianti fino a 350 kW
- ☐ Mensola in acciaio trattata con zincatura galvanica
- ☐ Isolamento secondo DIN 4102-B2

I



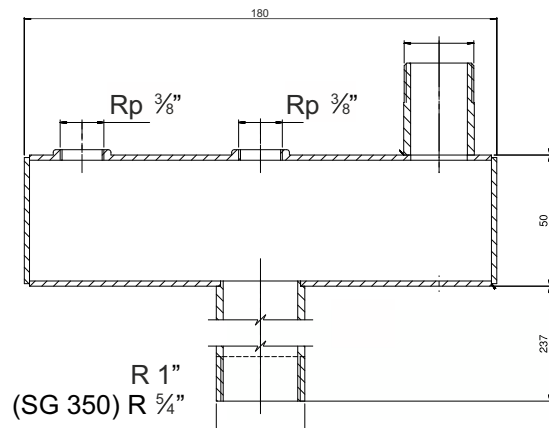
KESSELSICHERHEITSGRUPPEN
BOILER SAFETY UNITS

MODULES DE SÉCURITÉ POUR CHAUDIÈRES
GRUPPI DI SICUREZZA PER CALDAIE

SG 50 DD
SG 100 DD
SG 200 DD
SG 350 DD



R 1/2" (SG 50 DD) R 3/4" (SG 100 DD)
R 1" (SG 200 DD) R 5/4" (SG 350 DD)



Stahlkonsolen Steel chamber Consoles en acier Mensole in acciaio	Typ Type	Type Tipo	Sicherheitsventil Safety valve Soupape de sécurité Valvola di sicurezza	CODE	Kesselsicherheitsgruppen SG Boiler safety units SG Modules de sécurité Gruppi di sicurezza	Typ Type	Type Tipo	Sicherheitsventil Safety valve Soupape de sécurité Valvola di sicurezza	CODE
		K2a DD (SG 50 DD)	R 1/2"	860 312			SG/I 50 DD	R 1/2"	860 050 DD
		K3a DD (SG 100 DD)	R 3/4"	860 313			SG/I 100 DD	R 3/4"	860 100 DD
		K4a DD (SG 200 DD)	R 1"	860 314			SG/I 200 DD	R 1"	860 200 DD
		K5a DD (SG 350 DD)	R 5/4"	860 315			SG/I 350 DD	R 5/4"	860 350 DD

- ☐ Montageeinheit für geschlossene Heizungsanlagen
- ☐ Anschluss R 1" Nippel (R 5/4" bei SG 350 DD)
- ☐ Gebrauchsfertig bestückt mit:
 - Manometer Ø63mm / 4 bar / 3/8" mit automatischem Absperrventil
 - Schnellentlüfter 3/8" mit automatischem Absperrventil
 - Sicherheitsventil:
 - ☐ 1/2" 2,5 bar bzw. 3 bar für Anlagen bis 50 kW
 - ☐ 3/4" 2,5 bar bzw. 3 bar für Anlagen bis 100 kW
 - ☐ 1" 2,5 bar bzw. 3 bar für Anlagen bis 200 kW
 - ☐ 5/4" 2,5 bar bzw. 3 bar für Anlagen bis 350 kW
- ☐ Galvanisch verzinkte Stahlkonsole
- ☐ Isolierung nach DIN 4102-B2

D

- ☐ Mounting assembly for self-contained heating systems
- ☐ Connection R 1" nipple (R 5/4" for SG 350 DD)
- ☐ Ready for use - equipped with:
 - Manometer Ø63 mm / 4 bar / 3/8" with automatic shut-off valve
 - 3/8" quick air bleeding system with autom. shut-off valve
 - Safety valve:
 - ☐ 1/2" 2.5 bar or 3 bar for systems up to 50 kW
 - ☐ 3/4" 2.5 bar or 3 bar for systems up to 100 kW
 - ☐ 1" 2.5 bar or 3 bar for systems up to 200 kW
 - ☐ 5/4" 2.5 bar or 3 bar for systems up to 350 kW
- ☐ Galvanised steel chamber
- ☐ Insulation to DIN 4102-B2 standard

EN

- ☐ Unite de montage pour installations de chauffage fermées
- ☐ Tetons raccordement R 1" (R 5/4" pour SG 350 DD)
- ☐ Pret a l'emploi, equipe de:
 - Manometre Ø63mm / 4 bar / 3/8" avec vanne d'arret automatique
 - Purgeur rapide 3/8" avec vanne d'arret automatique
 - Soupape de securite:
 - ☐ 1/2" 2,5 bar ou 3 bar pour des installations jusqu'a 50 kW
 - ☐ 3/4" 2,5 bar ou 3 bar pour des installations jusqu'a 100 kW
 - ☐ 1" 2,5 bar ou 3 bar pour des installations jusqu'a 200 kW
 - ☐ 5/4" 2,5 bar ou 3 bar pour des installations jusqu'a 350 kW
- ☐ Console en acier galvanise
- ☐ Isolation selon DIN 4102-B2

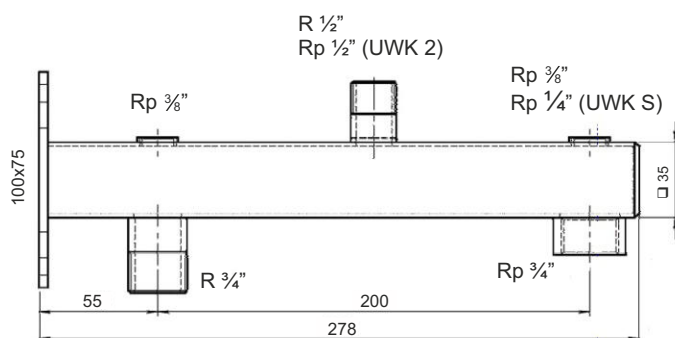
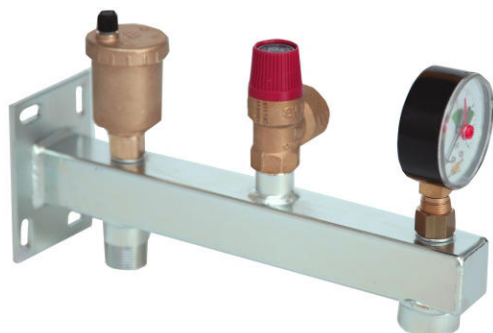
F

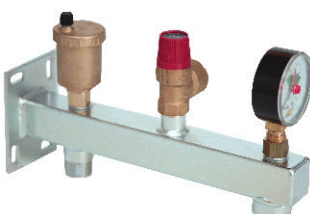
- ☐ Unità di montaggio per impianti di riscaldamento chiusi
- ☐ Attacco R 1" nippoli (R 5/4" per SG 350 DD)
- ☐ Pronto per l'uso e dotato di:
 - Manometro Ø63mm / 4 bar / 3/8" con valvola di arresto automatica
 - Sfiato rapido da 3/8" con valvola di arresto automatica
 - Valvola di sicurezza:
 - ☐ 1/2" 2,5 bar o 3 bar per impianti fino a 50 kW
 - ☐ 3/4" 2,5 bar o 3 bar per impianti fino a 100 kW
 - ☐ 1" 2,5 bar o 3 bar per impianti fino a 200 kW
 - ☐ 5/4" 2,5 bar o 3 bar per impianti fino a 350 kW
- ☐ Mensola in acciaio trattata con zincatura galvanica
- ☐ Isolamento secondo DIN 4102-B2

I



UWK 1 / UWK 2 / UWK S

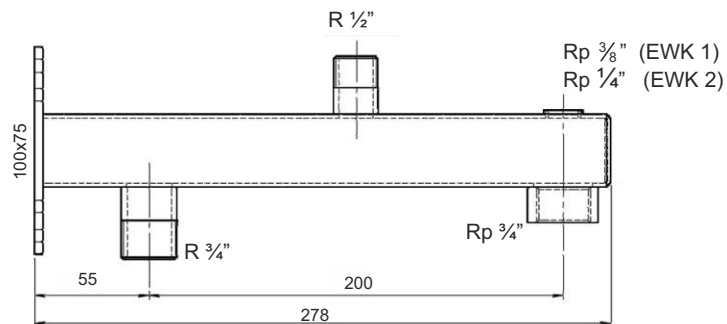


Schnellkupplung Quick-disconnect coupling	Raccord rapide Attacco rapido	UWK 1 / UWK 2 / UWK S	Type Tipo	Type Tipo	Manometer	CODE
Schnellkupplung Quick-disconnect coupling Raccord rapide Attacco rapido UWK 1 SK 		UWK 1	Stahlkonsole Console	Ø63mm 4 bar ¾"	860 122	
		UWK 1 SK			860 124	
					860 103	
		UWK 2	Stahlkonsole Console	Ø63mm 4 bar ¾"	860 123	
					860 104	
		UWK S	Stahlkonsole Console	Ø63mm 10 bar ¼"	860 125	
					860 106	

☐ Montageeinheit für geschlossene Heizungs oder Solaranlagen, Anschluss R 3/4" Nippel ☐ UWK 1 und UWK 2 / Heizung/gebrauchsfertig bestückt mit: - Schnellentlüfter 3/8", mit automatischem Absperrventil - Sicherheitsventil 1/2" 2,5 bar bzw. 3 bar - Manometer Ø63mm/4 bar/3/8" mit automatischem Absperrventil ☐ UWK S /Solar/gebrauchsfertig bestückt mit: - Schnellentlüfter 3/8", mit automatischem Absperrventil - Sicherheitsventil 1/2" 6 bar - Manometer Ø63mm/10 bar/1/4" mit automatischem Absperrventil ☐ Galvanisch verzinkte Stahlkonsole ☐ Ausdehnungsgefäß wird über eine autom. Gefäß-Schnellkupplung oder einem Kappenventil R 3/4" DIN4751 angeschlossen D	☐ Mounting assembly for self-contained heating or solar systems connection R 3/4" nipple ☐ UWK 1 and UWK 2 /heating/ready for use – equipped with: - 3/8" quick air bleeding system with automatic shut-off valve 1/2" - Safety valve 1/2" , 2.5 bar or 3 bar - Manometer Ø63 mm /4 bar / 3/8" with automatic shut-off valve ☐ UWK S /solar/ ready for use – equipped with: - 3/8" quick air bleeding system with automatic shut-off valve 1/2"; Safety valve 1/2" 6 bar - Manometer Ø63mm/10 bar/1/4" with automatic shutoff valve ☐ Galvanised steel chamber ☐ Expansion tank is connected via an automatic quick-disconnect tank coupling or a R 3/4" DIN4751 capped valve EN
☐ Unite de montage pour installations de chauffage ou installations solaires fermées Raccord R 3/4" tetons ☐ UWK 1 et UWK 2 /Chauffage/ pret a l'emploi, equipe de: - Purgeur rapide 3/8" avec vanne d'arret automatique - Soupape de securite 1/2" 2,5 bar ou 3 bar - Manometre Ø63mm/4 bar/3/8" avec vanne d'arret automatique ☐ UWK S /Solaire/ pret a l'emploi, equipe de: - Purgeur rapide 3/8" avec vanne d'arret automatique - Soupape de securite 1/2" 6 bar - Manometre Ø63mm/10 bar/1/4" avec vanne d'arret automatique ☐ Console en acier galvanise ☐ Le vase d'expansion est raccorde a l'aide d'un raccord rapide automatique ou d'une vanne a capuchon R 3/4" DIN4751 F	☐ Unità di montaggio per impianti solari o impianti di riscaldamento chiusi Attacco R 3/4" nippi ☐ UWK 1 e UWK 2 /riscaldamento/ pronto per l'uso, dotato di: - Sfiato rapido da 3/8" con valvola di arresto automatica - Valvola di sicurezza da 1/2" 2,5 bar o 3 bar - Manometro Ø63mm/4 bar/3/8" con valvola di arresto automatica ☐ UWK S /solare/ pronto per l'uso, dotato di: - Sfiato rapido da 3/8" con valvola di arresto automatica - Valvola di sicurezza da 1/2" 6 bar - Manometro Ø63mm/10 bar/1/4" con valvola di arresto automatica ☐ Mensola in acciaio trattata con zincatura galvanica ☐ Il vaso di espansione viene collegato mediante un apposito attacco rapido o una valvola con tappo R 3/4" DIN4751 I



EWK 1 / EWK 2



Edelstahl Gefäßanschlussgruppen EWK Stainless steel multi-function units for expansion tanks EWK Modules de raccorrdement de vase d'expansion en acier inoxydable EWK Gruppi di collegamento vasi in acciaio inox EWK	EWK 1 / EWK 2		Type Type	Type Tipo	Manometer	CODE
			EWK 1		Ø63mm 10 bar	860 134
			Stahlkonsole Console		3/8"	860 114
			EWK 2		Ø63mm 10 bar	860 135
			Stahlkonsole Console		1/4"	860 115

☐ Montageeinheit für Sanitäranlagen ☐ Anschluss R 3/4" Nippel ☐ Gebrauchsfertig bestückt mit: - Sicherheitsventil 1/2" 10 bar - Manometer Ø63mm / 10 bar / mit automatischem Absperrventil ☐ Ausdehnungsgefäß wird über eine automatische Gefäß-Schnellkupplung oder einem Kappenventil R 3/4" DIN4751 angeschlossen	D	☐ Mounting assembly for sanitary systems ☐ Connection R 3/4" nipple ☐ Ready for use - equipped with: - safety valve 1/2", 10 bar - Manometer Ø63mm / 10 bar / with automatic shut-off valve ☐ Expansion tank is connected via an automatic quick-disconnect tank coupling or a R 3/4" DIN4751 capped valve	EN
☐ Unite de montage pour installations sanitaires ☐ Raccord R 3/4" Tetons ☐ Pret a l'emploi, equipe de: - Soupape de securite 1/2" 10 bar - Manometre Ø63mm / 10 bar / avec vanne d'arret automatique ☐ Le vase d'expansion est raccorde a l'aide d'un raccord rapide automatique ou d'une vanne a capuchon R 3/4" DIN4751	F	☐ Unità di montaggio per impianti sanitari ☐ Attacco R 3/4" nippli ☐ Pronto per l'uso e dotato di: - Valvola di sicurezza da 1/2" 10 bar - Manometro Ø63mm / 10 bar / con valvola di arresto automatica ☐ Il vaso di espansione viene collegato mediante un apposito attacco rapido o una valvola con tappo R 3/4" DIN4751	I



BEFESTIGUNGEN MOUNTINGS

FIXATIONS FISSAGI



L-HV 100-150
code 840 009

- ☐ Vibrationsgedämpft
- ☐ Ausladung 100 und 150 mm bis zur Verteilermitte
- ☐ Galvanisch verzinkt
- ☐ Einschließlich Schrauben, Dübel und Unterlegscheiben
- ☐ Verpackungseinheit: 2 St.

- ☐ Vibration-dampened
- ☐ Offset 100 and 150 mm to manifold centre
- ☐ Galvanised
- ☐ Including screws, wall plugs and washers
- ☐ Pack contents: 2 pcs

- ☐ Amortissement des vibrations
- ☐ Portee 100 et 150 mm jusqu'au centre du repartiteur
- ☐ Galvanise
- ☐ Vis, chevilles et rondelles de calage incluses
- ☐ Unite d'emballage: 2pc

- ☐ Con smorzamento delle vibrazioni
- ☐ Portata 100 e 150 mm fino al centro del collet.
- ☐ Trattato con zincatura galvanica
- ☐ Viti, tasselli e rondelle inclusi
- ☐ Unità di confezionamento: 2 pz.

Für / For / Pour / Per: HV 60/125, HV 60/125 SG, HV 70/125



H-HV 100
code 840 007

H-HV 150
code 840 008

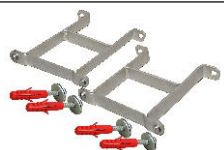
- ☐ Ausladung 100 oder 150 mm bis zur Verteiler bzw. HW Mitte
- ☐ Galvanisch verzinkt
- ☐ Einschließlich Schrauben und Dübel
- ☐ Verpackungseinheit: 2 St

- ☐ Offset 100 or 150 mm to middle of manifold/hydraulic separator
- ☐ Galvanised
- ☐ Including screws and wall plugs
- ☐ Pack contents: 2 pcs

- ☐ Portee 100 ou 150 mm jusqu'au centre du repartiteur
- ☐ Galvanise
- ☐ Vis et chevilles incluses
- ☐ Unite d'emballage: 2 pieces

- ☐ Portata 100 o 150 mm fino al centro del collet. o del deviatore idraulico
- ☐ Trattato con zincatura galvanica
- ☐ Viti e tasselli inclusi
- ☐ Unità di confezionamento: 2 pz.

**Für / For / Pour / Per: HV 60/125, HV 60/125 SG, HV 70/125, HW 60/125
HWK 60, HW 60, HW 60/250**



H-HW 160
code 850 101

H-HW 220
code 850 102

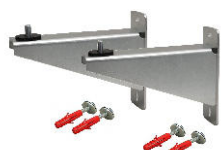
- ☐ Ausladung 160 oder 220 mm bis zur Verteiler bzw. HW Mitte
- ☐ Galvanisch verzinkt
- ☐ Einschließlich Schrauben und Dübel
- ☐ Verpackungseinheit: 2 St.

- ☐ Offset 160 or 220 mm to middle of manifold or hydraulic separator
- ☐ Galvanised
- ☐ Including screws and wall plugs
- ☐ Pack contents: 2 pcs.

- ☐ Portee 160 ou 220 mm jusqu'au centre du repartiteur
- ☐ Galvanise
- ☐ Vis et chevilles incluses
- ☐ Unite d'emballage: 2 pieces

- ☐ Portata 160 o 220 mm fino al centro del collet. o del deviatore idraulico
- ☐ Trattato con zincatura galvanica
- ☐ Viti e tasselli inclusi
- ☐ Unità di confezionamento: 2 pz.

Für / For / Pour / Per: HVI, HW 80, HW 80/400, HW 80/570



WK 80/160
code 840 010

WK 80/220
code 840 011

- ☐ Vibrationsgedämpft
- ☐ Ausladung 160 oder 220 mm bis zur Verteilermite
- ☐ Galvanisch verzinkt
- ☐ Einschließlich Schrauben, Dübel und Unterlegscheiben
- ☐ Verpackungseinheit: 2 St.

- ☐ Vibration-dampened
- ☐ Offset 160 or 220 mm to manifold centre
- ☐ Galvanised
- ☐ Including screws, wall plugs and washers
- ☐ Pack contents: 2 pcs.

- ☐ Amortissement des vibrations
- ☐ Portee 160 ou 220 mm jusqu'au centre du repartiteur
- ☐ Galvanise
- ☐ Vis, chevilles et rondelles de calage incluses
- ☐ Unite d'emballage: 2 pieces

- ☐ Con smorzamento delle vibrazioni
- ☐ Portata 160 o 220 mm fino al centro del collet.
- ☐ Trattato con zincatura galvanica
- ☐ Viti, tasselli e rondelle inclusi
- ☐ Unità di confezionamento: 2 pz.

Für / For / Pour / Per: HV 80/200, HV 80/200 SU, HV 80/125



SKL 80
code 840 015

- ☐ Vibrationsgedämpft
- ☐ Höhenverstellbar 450-660 o. 650-900 mm
- ☐ Galvanisch verzinkt
- ☐ Einschließlich Schrauben, Dübel und Unterlegscheiben
- ☐ Verpackungseinheit: 1 St.

- ☐ Vibration-dampened
- ☐ Adjustable height 450-660 or 650-900 mm
- ☐ Galvanised
- ☐ Including screws, wall plugs and washers
- ☐ Pack contents: 1 pieces

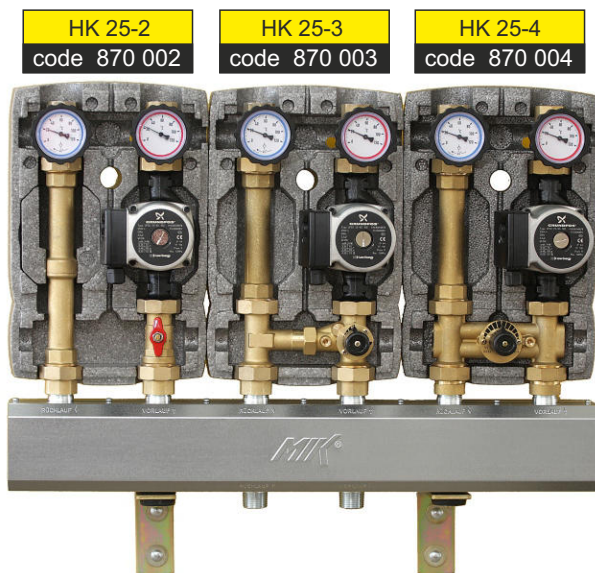
- ☐ Amortissement des vibrations
- ☐ Reglable en hauteur 450-660 ou 650-900 mm
- ☐ Galvanise
- ☐ Vis, chevilles et rondelles de calage incluses
- ☐ Unite d'emballage: 1 pieces

- ☐ Con smorzamento delle vibrazioni
- ☐ Regolabile in altezza da 450 a 660 o da 650 a 900 mm
- ☐ Trattato con zincatura galvanica
- ☐ Viti, tasselli e rondelle inclusi
- ☐ Unità di confezionamento: 1 pz.

SKL 80/L
code 840 016

Für / For / Pour / Per: HV 80/200, HV 80/200 SU, HV 80/125

HEIZKREISSETS • HEATING CIRCUIT MODULES • KITS DE CIRCUIT DECHAUFFAGE • SET PER CIRCUITI RISCALDAMENTO



Stützenabstände 125 mm
Distance between supports 125 mm
Distances entre les piquages 125 mm
Distanza raccordi 125 mm



Lieferung erfolgt mit oder ohne Pumpe
Can be supplied with or without pump
Livraison avec ou sans pompe
La fornitura avviene con o senza pompa

Heizkreisset HK 25-2 mit
Isolierung ungemischt
Leistung bis 50 kW bei $\Delta T=20^{\circ}\text{C}$

Vorlauf:

- 1 x Vorlauf-Pumpenflansch-Kugelhahn mit Thermometer-Handrad
- 1 x Pumpenflansch-Kugelhahn mit Knebel-Griff
- 2 x Überwurfmutter und Dichtung
- 1 x Verschraubung 1"

Rücklauf:

- 1 x Rücklauf-Pumpenflansch-Kugelhahn mit Thermometer-Handrad und abschaltbarer Schwerkraftbremse durch Drehen von 45° des Handrades
- 1 x Überwurfmutter und Dichtung
- 1 x Messingrohr
- 1 x Verschraubung 1"

Heating circuit mod. HK 25-2 with
insulation, unmixed
Output up to 50 kW at $\Delta T=20^{\circ}\text{C}$

Supply:

- 1 supply pump flange ball valve with thermometer hand dial
- 1 x pump flanged ball valve with toggle handle
- 2 x cap nuts and seals
- 1 x screw coupling 1"

Return:

- 1 x return pump flanged ball valve with thermometer hand dial and gravity brake which can be switched off by turning the hand dial 45°
- 1 x cap nut and seal
- 1 x brass pipe
- 1 x screw coupling 1"

Kit de circuit de chauffage HK 25-2
avec isolation, non mixte
Puissance jusqu'à 50 kW a $\Delta T=20^{\circ}\text{C}$

Allimentation:

- 1 x robinet à boisseau sphérique à bride pour pompe d'alimentation
- 1 x robinet à boisseau sphérique à bride pour pompe avec poignée à garrot
- 2 x écrou-raccord et joint d'étanchéité
- 1 x raccord vissé à 1"

Retour:

- 1 x robinet à boisseau sphérique à bride pour pompe de retour avec volant thermostatique et frein par gravité désactivable par rotation du volant à 45°
- 1 x écrou-raccord et joint d'étanchéité
- 1 x tube en laiton
- 1 x raccord vissé 1"

Set per circuiti di riscaldamento
HK 25-2 con isolamento puro
Potenza fino a 50 kW con $\Delta T=20^{\circ}\text{C}$

Mandata:

- 1 rubinetto a sfera flangiato per pompa di mandata con volantino termometro
- 1 rubinetto a sfera flangiato per pompa con maniglia a T
- 2 dadi a risvolto e guarnizione
- 1 x raccordo a vite 1"

Ritorno:

- 1 rubinetto a sfera flangiato per pompa di ritorno con volantino termometro e freno a gravità disattivabile mediante una rotazione a 45° del volantino
- 1 dado a risvolto e guarnizione
- 1 tubo in ottone
- 1 raccordo a vite da 1"

Heizkreisset HK 25-3 mit
3-Wege-Mischer und Isolierung
Leistung bis 35 kW bei $\Delta T=20^{\circ}\text{C}$

Vorlauf:

- 1 x Vorlauf-Pumpenflansch-Kugelhahn mit Thermometer-Handrad
- 1 x 3-Wege-Mischer
- 2 x Überwurfmutter und Dichtung
- 1 x Verschraubung auf 1"

Rücklauf:

- 1 x Rücklauf-Pumpenflansch-Kugelhahn mit Thermometer-Handrad und abschaltbarer Schwerkraftbremse durch Drehen von 45° des Handrades
- 2 x Überwurfmutter + Dichtung
- 1 x Messingrohr
- 1 x T-Stück
- 1 x Verschraubung auf 1"

Heating circuit module HK 25-3
with 3-way mixer and insulation
Output up to 35 kW at $\Delta T=20^{\circ}\text{C}$

Supply:

- 1 supply pump flange ball valve with thermometer hand dial
- 1 x 3-way mixer
- 2 x cap nut and seal
- 1 x screw coupling onto 1"

Return:

- 1 x return pump flanged ball valve with thermometer hand dial and gravity brake which can be switched off by turning the hand dial 45°
- 2 x cap nut and seal
- 1 x brass pipe
- 1 x T piece
- 1 x screw coupling onto 1"

Kit de circuit de chauffage HK 25-3
avec mélangeur 3 voies et isolation
Puissance jusqu'à 35 kW a $\Delta T=20^{\circ}\text{C}$

Allimentation:

- 1 x robinet à boisseau sphérique à bride pour pompe d'alimentation
- 1 x mélangeur 3 voies
- 2 x écrou-raccord et joint d'étanchéité
- 1 x raccord vissé à 1"

Retour:

- 1 x robinet à boisseau sphérique à bride pour pompe de retour et frein par gravité désactivable par rotation du volant à 45°
- 2 x écrou-raccord + joint d'étanchéité
- 1 x tube en laiton
- 1 x raccord en T
- 1 x raccord vissé à 1"

Set per circuiti di riscaldamento HK 25-3
con miscelatore a 3 vie e isolamento
Potenza fino a 35 kW con $\Delta T=20^{\circ}\text{C}$

Mandata:

- 1 rubinetto a sfera flangiato per pompa di mandata con volantino termometro
- 1 miscelatore a 3 vie
- 2 dadi a risvolto e guarnizione
- 1 raccordo a vite su 1"

Ritorno:

- 1 rubinetto a sfera flangiato per pompa di ritorno con volantino termometro e freno a gravità disattivabile mediante una rotazione a 45° del volantino
- 2 dadi a risvolto + guarnizione
- 1 tubo in ottone
- 1 elemento a T
- 1 raccordo a vite su 1"

Heizkreisset HK 25-4 mit
4-Wege-Mischer und Isolierung
Leistung bis 28 kW bei $\Delta T=20^{\circ}\text{C}$

Vorlauf:

- 1 x Vorlauf-Pumpenflansch-Kugelhahn mit Thermometer-Handrad
- 2 x Überwurfmutter und Dichtung
- 1 x 4-Wege-Mischer
- 1 x Verschraubung auf 1"

Rücklauf:

- 1 x Rücklauf-Pumpenflansch-Kugelhahn mit Thermometer-Handrad und abschaltbarer Schwerkraftbremse durch Drehen von 45° des Handrades
- 2 x Überwurfmutter + Dichtung
- 1 x Messingrohr
- 1 x Verschraubung auf 1"

Heating circuit module HK 25-4
with 4-way mixer and insulation
Output up to 28 kW at $\Delta T=20^{\circ}\text{C}$

Supply:

- 1 supply pump flange ball valve with thermometer hand dial
- 2 x cap nut and seal
- 1 x 4-way mixer
- 1 x screw coupling onto 1"

Return:

- 1 x return pump flanged ball valve with thermometer hand dial and gravity brake which can be switched off by turning the hand dial 45°
- 2 x cap nut and seal
- 1 x brass pipe
- 1 x screw coupling onto 1" pump

Kit de circuit de chauffage HK 25-4
avec mélangeur 4 voies et isolation
Puissance jusqu'à 28 kW a $\Delta T=20^{\circ}\text{C}$

Allimentation:

- 1 x robinet à boisseau sphérique à bride pour pompe d'alimentation
- 2 x écrou-raccord et joint d'étanchéité
- 1 x mélangeur 4 voies
- 1 x raccord vissé à 1"

Retour:

- 1 x robinet à boisseau sphérique à bride pour pompe de retour et frein par gravité désactivable par rotation du volant à 45°
- 2 x écrou-raccord + joint d'étanchéité
- 1 x tube en laiton
- 1 x raccord vissé à 1"

Set per circuiti di riscaldamento HK 25-4
con miscelatore a 4 vie e isolamento
Potenza fino a 28 kW con $\Delta T=20^{\circ}\text{C}$

Mandata:

- 1 rubinetto a sfera flangiato per pompa di mandata con volantino termometro
- 2 dadi a risvolto e guarnizione
- 1 miscelatore a 4 vie
- 1 raccordo a vite su 1"

Ritorno:

- 1 x rubinetto a sfera flangiato per pompa di ritorno con volantino termometro e freno a gravità disattivabile mediante una rotazione a 45° del volantino
- 2 dadi a risvolto + guarnizione
- 1 tubo in ottone
- 1 raccordo a vite su 1"

HEIZKREISSETS • HEATING CIRCUIT MODULES • KITS DE CIRCUIT DECHAUFFAGE • SET PER CIRCUITI RISCALDAMENTO



Stützenabstände 125 mm
Distance between supports 125 mm
Distances entre les piquages 125 mm
Distanza raccordi 125 mm



Lieferung erfolgt mit oder ohne Pumpe
Can be supplied with or without pump
Livraison avec ou sans pompe
La fornitura avviene con o senza pompa

Heizkreisset HK 25-2B mit Isolierung und Überströmventil ungemischt
Leistung bis 50 kW bei $\Delta T=20^{\circ}\text{C}$

Vorlauf:

1 x Vorlauf-Pumpenflansch-Kugelhahn mit Thermometer-Handrad
1 x Pumpenflansch-Kugelhahn mit Knebel-Griff
2 x Überwurfmutter und Dichtung
1 x Überströmventil, 1 x Verschraubung 1"

Rücklauf:

1 x Rücklauf-Pumpenflansch-Kugelhahn mit Thermometer-Handrad und abschaltbarer Schwerkraftbremse durch Drehen von 45° des Handrades
1 x Überwurfmutter und Dichtung
1 x Messingrohr
1 x Verschraubung 1"

Heating circuit module HK 25-2B with insulation and overflow valve
Output up to 50 kW at $\Delta T=20^{\circ}\text{C}$

Supply:

1 supply pump flange ball valve with thermometer hand dial
1 x pump flanged ball valve with toggle handle
2 x cap nut and seal, 1 x overflow valve
1 x screw coupling 1"

Return:

1 x return pump flanged ball valve with thermometer hand dial and gravity brake which can be switched off by turning the hand dial 45°
1 x cap nut and seal
1 x brass pipe
1 x screw coupling 1"

Kit de circuit de chauffage HK 25-2B avec isolation et soupape de trop-plein, non mixte
Puissance jusqu'à 50 kW à $\Delta T=20^{\circ}\text{C}$

Allimentation:

1 x robinet à boisseau sphérique à bride pour pompe d'alimentation
1 x robinet à boisseau sphérique à bride pour pompe avec poignée à garrot
2 x écrou-raccord et joint d'étanchéité
1 x soupape de trop-plein
1 x raccord vissé 1"

Retour:

1 x robinet à boisseau sphérique à bride pour pompe de retour et frein par gravité désactivable par rotation du volant à 45°
1 x écrou-raccord et joint d'étanchéité
1 x tube en laiton

Set per circuiti di riscaldamento HK 25-2B con isolamento e valvola di troppopieno, puro, Potenza fino a 50 kW con $\Delta T=20^{\circ}\text{C}$

Mandata:

1 rubinetto a sfera flangiato per pompa di mandata con volantino termometro
1 rubinetto a sfera flangiato per pompa con maniglia a T
2 dadi a risvolto e guarnizione
1 valvola di troppopieno
1 raccordo a vite da 1"

Ritorno:

1 rubinetto a sfera flangiato per pompa di ritorno con volantino termometro e freno a gravità disattivabile mediante una rotazione a 45° del volantino
1 dado a risvolto e guarnizione
1 tubo in ottone, 1 raccordo a vite da 1"

Heizkreisset HK 25-3B mit 3-Wege-Mischer, Isolierung und Überströmventil
Leistung bis 35 kW bei $\Delta T=20^{\circ}\text{C}$

Vorlauf:

1 x Vorlauf-Pumpenflansch-Kugelhahn mit Thermometer-Handrad
2 x Überwurfmutter und Dichtung
1 x Überströmventil
1 x Drei-Wege-Mischer
1 x Verschraubung 1"

Rücklauf:

1 x Rücklauf-Pumpenflansch-Kugelhahn mit Thermometer-Handrad und abschaltbarer Schwerkraftbremse durch Drehen von 45° des Handrades
1 x Überwurfmutter und Dichtung
1 x Messingrohr
1 x T-Stück, 1 x Verschraubung 1"

Heating circuit module HK 25-3B with 3-way mixer, insulation and overflow valve
Output up to 35 kW at $\Delta T=20^{\circ}\text{C}$

Supply:

1 supply pump flange ball valve with thermometer hand dial
2 x cap nut and seal
1 x overflow valve
1 x 3-way mixer
1 x screw coupling 1"

Return:

1 x return pump flanged ball valve with thermometer hand dial and gravity brake which can be switched off by turning the hand dial 45°
1 x cap nut and seal
1 x brass pipe, 1 x T piece
1 x screw coupling 1"

Kit de circuit de chauffage HK25-3B avec mélangeur 3 voies, isolation et soupape de trop-plein, Puissance jusqu'à 35 kW

Allimentation:

1 x robinet à boisseau sphérique à bride pour pompe d'alimentation
2 x écrou-raccord et joint d'étanchéité
1 x soupape de trop-plein
1 x mélangeur 3 voies
1 x raccord vissé 1"

Retour:

1 x robinet à boisseau sphérique à bride pour pompe de retour et frein par gravité désactivable par rotation du volant à 45°
1 x écrou-raccord et joint d'étanchéité
1 x tube en laiton
1 x raccord en T

Set per circuiti di riscaldamento HK 25-3B con miscelatore a 3 vie, isolamento e valvola di troppopieno, Potenza fino a 35 kW

Mandata:

1 rubinetto a sfera flangiato per pompa di mandata con volantino termometro
2 dadi a risvolto e guarnizione
1 valvola di troppopieno
1 miscelatore a tre vie
1 raccordo a vite da 1"

Ritorno:

1 rubinetto a sfera flangiato per pompa di ritorno con volantino termometro e freno a gravità disattivabile mediante una rotazione a 45° del volantino
1 dado a risvolto e guarnizione
1 tubo in ottone, 1 elemento a
1 raccordo a vite da 1"

Heizkreisset HK 25-4B mit 4-Wege-Mischer, Isolierung und Überströmventil
Leistung bis 28 kW bei $\Delta T=20^{\circ}\text{C}$

Vorlauf:

1 x Vorlauf-Pumpenflansch-Kugelhahn mit Thermometer-Handrad
2 x Überwurfmutter und Dichtung
1 x Überströmventil
1 x Vier-Wege-Mischer
1 x Verschraubung 1"

Rücklauf:

1 x Rücklauf-Pumpenflansch-Kugelhahn mit Thermometer-Handrad und abschaltbarer Schwerkraftbremse durch Drehen von 45° des Handrades
1 x Überwurfmutter und Dichtung
1 x Messingrohr
1 x Verschraubung 1"

Heating circuit module HK 25-4B with 4-way mixer, insulation and overflow valve
Output up to 28 kW at $\Delta T=20^{\circ}\text{C}$

Supply:

1 supply pump flange ball valve with thermometer hand dial
2 x cap nut and seal
1 x overflow valve
1 x 4-way mixer
1 x screw coupling 1"

Return:

1 x return pump flanged ball valve with thermometer hand dial and gravity brake which can be switched off by turning the hand dial 45°
1 x cap nut and seal
1 x brass pipe
1 x screw coupling 1"

Kit de circuit de chauffage HK 25-4B avec mélangeur 4 voies, isolation et soupape de trop-plein, Puissance jusqu'à 28 kW

Allimentation:

1 x robinet à boisseau sphérique à bride pour pompe d'alimentation
2 x écrou-raccord et joint d'étanchéité
1 x soupape de trop-plein
1 x mélangeur 4 voies
1 x raccord vissé 1"

Retour:

1 x robinet à boisseau sphérique à bride pour pompe de retour et frein par gravité désactivable par rotation du volant à 45°
1 x écrou-raccord et joint d'étanchéité
1 x tube en laiton, 1 x raccord vissé 1"

Set per circuiti di riscaldamento HK 25-4B con miscelatore a 4 vie, isolamento e valvola di troppopieno, Potenza fino a 28 kW

Mandata:

1 rubinetto a sfera flangiato per pompa di mandata con volantino termometro
2 dadi a risvolto e guarnizione
1 valvola di troppopieno
1 miscelatore a quattro vie
1 raccordo a vite da 1"

Ritorno:

1 rubinetto a sfera flangiato per pompa di ritorno con volantino termometro e freno a gravità disattivabile mediante una rotazione a 45° del volantino
1 dado a risvolto e guarnizione
1 tubo in ottone
1 raccordo a vite da 1"

FORMULAIRE DE DEMANDE / COMMANDE
RICHIESTA / MODULO D'ORDINE

Combined supply and return manifold HV

HV 60
...
HV 500

VERTEILER GRÖSSE MAINFOLD SIZE RÉPARTITEURS TAILLE COLLETORE DIST.	ABGANGS DIMENSIONS CONNECTIONS SIZE DIMENSIONS SORTIES DIMENSIONS COLLEGAM.	MAX. VERTEILER ANSCHLÜSSE* MAX. MAINFOLD CONNECTIONS* EAU DE CHAUF- FAGE SORTIE* MAX. COLLETT- ORE ATTACCHI*	HEIZWASSER DURCHSATZ bis HOT WATER FLOW RATE up to L'EAU CHAUDE DÉBIT jusqu'à CAUDAL AGUA CALEFACCION fino a	LEISTUNG BEI OUTPUT AT PUISSANCE A POTENZA CON $\Delta t=20^{\circ}\text{C}$ bis up to jusuqu'à fino a
 60	DN 32	DN 40	3,3 m³/h	75 kW
 80	DN 40	DN 50	5,3-5,8 m³/h	120-130 kW
 100	DN 50	DN 65	8,5-11 m³/h	190-245 kW
 120	DN 65	DN 80	14-17,8 m³/h	315-400 kW
 160	DN 80	DN 100	19,3-31,8 m³/h	435-720 kW
 200	DN 100	DN 125	32,5-42 m³/h	735-950 kW
 250	DN 125	DN 150	49-71,8 m³/h	1110-1625 kW
 300	DN 150	DN 200	71,8-118 m³/h	1625-2675 kW
 350	DN 200	DN 250	121,5-138 m³/h	2750-3130 kW
 400	DN 250	DN 300	181,5 m³/h	4110 kW
 450	DN 300	DN 350	251,8 m³/h	5700 kW
 500	DN 350	DN 400	264,3 m³/h	5980 kW

Longueur du répartiteur

Longitud distribuidor

mm

Max. Betriebsdruck - Max. operating pressure excess
Pression de service max. - Sobrepresión de serv. máx.

Max. Vorlauf-Temperatur - Max. supply temperature
Température d'alimentation - Temp. máx. de impulsión

bar

°C

- ☐ Isolierung mit verzinktem Stahlblechmantel, Insulated with galvanised sheet steel jacket
Isolation avec chemise en tôle d'acier zinguée. Aislamiento con camisa de chapa de acero cincada

- ☐ EPS 25 mm (nur bei HV60), (HV60 only)
(seulement pour HV60), (solo en HV60)

- ☐ EPS 35 mm (nur bei HV80), (HV80 only)
(seulement pour HV80), (solo en HV80)

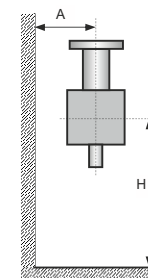
- ☐ Steinwolle Rock wool ☐ 50 mm ☐ 100 mm
Laine de roche Lana mineral

- | | |
|---------------------------------------|--|
| ☐ Wandkonsolen | ☐ Standkonsolen |
| Wall brackets | Stands |
| Consoles murales | Consoles sur pied |
| Consolas murales | Consolas de columna |

A= mm

H= mm

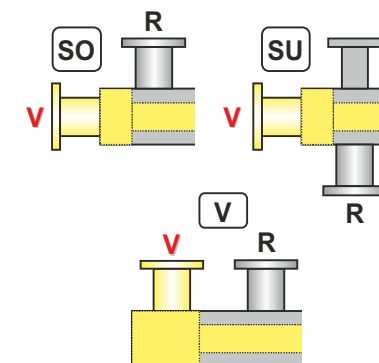
HV 80-120. A= 160 mm / 220 mm



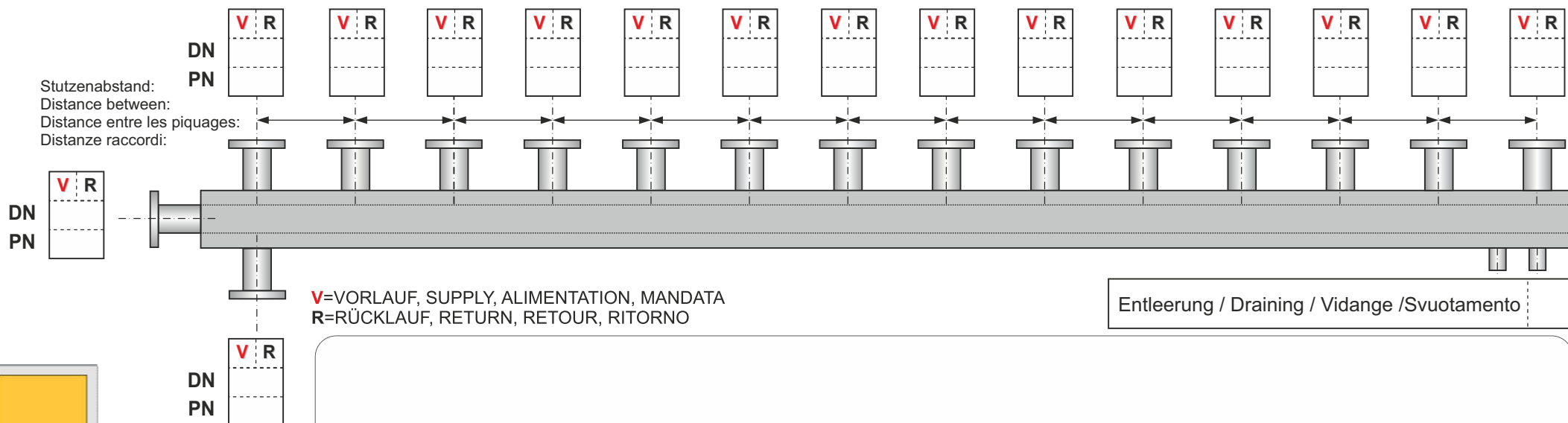
*Max. Verteileranschlüsse bei Ausführungen:
*Max. manifold connections in the following configurations:

*Raccords répartiteur max. pour les versions:

*Attacchi max. collettore per i modelli:



25 / 28



Entleerung / Draining / Vidange /Svuotamento





ANFRAGE / BESTELLFORMULAR
ENQUIRY / ORDER FORM

FORMULAIRE DE DEMANDE / COMMANDE
RICHIESTA / MODULO D'ORDINE

Combined supply and
return manifold with
intermediate insulation

HVI 80
...
HVI 500

VERTEILER GRÖSSE MAINFOLD SIZE RÉPARTITEUR TAILLE COLLETORE DIST.	ABGANGS DIMENSIONS CONNECTIONS SIZE DIMENSIONS SORTIES DIMENSIONS COLLEGAM.	MAX. VERTEILER ANSCHLÜSSE* MAX. MAINFOLD CONNECTIONS* EAU DE CHAUF- FAGE SORTIE* MAX. COLLETT- ORE ATTACCHI*	HEIZWASSER DURCHSATZ bis HOT WATER FLOW RATE up to L'EAU CHAUDE DÉBIT jusqu'à CAUDAL AGUA CALEFACCIÓN fino a	LEISTUNG BEI OUTPUT AT PUISSANCE A POTENZA CON $\Delta t=20^{\circ}\text{C}$ bis up to jusqu'à fino a
☐ 80	DN 25	DN 40	2,3-3,3 m³/h	50-75 kW
☐ 100	DN 32	DN 50	4-6,5 m³/h	90-150 kW
☐ 120	DN 50	DN 65	8,5-13 m³/h	190-290 kW
☐ 160	DN 65	DN 80	14-19,3 m³/h	315-435 kW
☐ 200	DN 80	DN 100	19,3-32 m³/h	435-725 kW
☐ 250	DN 100	DN 125	32-49 m³/h	725-1100 kW
☐ 300	DN 125	DN 200	49-86 m³/h	1100-1950 kW
☐ 400	DN 150	DN 200	71,8-120 m³/h	1625-2700 kW
☐ 500	DN 200	DN 300	120-263 m³/h	2700-5955 kW

Verteilerlänge
Longueur du répartiteur

Manifold length
Longitud distribuidor

mm

Max. Betriebsdruck - Max. operating pressure excess
Pression de service max. - Sobrepresión de serv. máx.

bar

Max. Vorlauf-Temperatur - Max. supply temperature
Température d'alimentation - Temp. máx. de impulsión

°C

☐ Isolierung mit verzinktem Stahlblechmantel, Insulated with galvanised sheet steel jacket
Isolation avec chemise en tôle d'acier zinguée, Aislamiento con camisa de chapa de acero cincada

☐ EPS 35 mm (nur bei HVE80), EPS 35 mm (HVE80 only)
EPS 35 mm (seulement pour HVE80), EPS 35 mm (solo en HVE80)

☐ Steinwolle 50 mm
Rock wool

☐ Laine de roche 100 mm
Lana mineral

☐

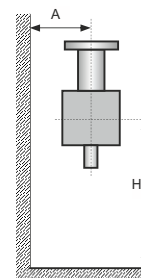
☐ Wandkonsolen 50 mm
Wall brackets
Consoles murales
Consoles de column

☐ Standkonsolen
Stands
Consoles sur pied
Consoles de column

A= mm

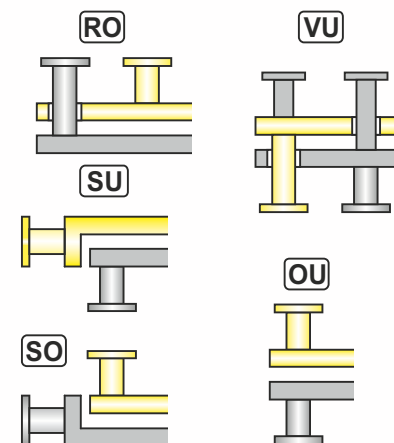
H= mm

HVI 80-120, A= 160 mm / 220 mm



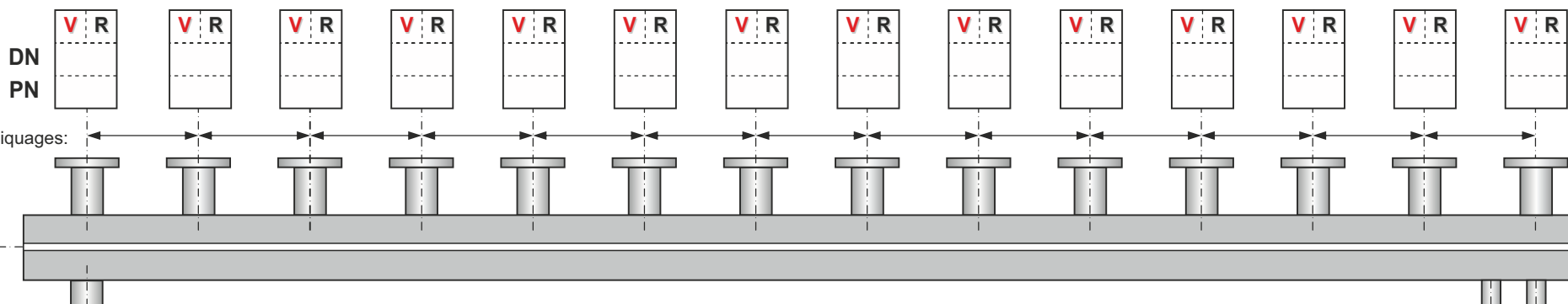
*Max. Verteileranschlüsse bei Ausführungen:
*Max. manifold connections in the following
configurations:

*Raccords répartiteur max. pour les versions:
*Attacchi max. collettore per i modelli:



Stützenabstand:
Distance between:
Distance entre les piquages:
Distanza raccordi:

DN
PN



V=VORLAUF, SUPPLY, ALIMENTATION, MANDATA
R=RÜCKLAUF, RETURN, RETOUR, RITORNO

Entleerung / Draining / Vidange / Svuotamento

DN
PN





ANFRAGE / BESTELLFORMULAR
ENQUIRY / ORDER FORM

FORMULAIRE DE DEMANDE / COMMANDE
RICHIESTA / MODULO D'ORDINE

Single chamber manifold, HVE

HVE 80
HVE 500

VERTEILER GRÖSSE MAINFOLD SIZE RÉPARTITEURS TAILLE COLLETORE DIST.	ABGANGS DIMENSIONS CONNECTIONS SIZE DIMENSIONS SORTIES DIMENSIONS COLLEGAM.	HEIZWASSER DURCHSATZ bis HOT WATER FLOW RATE up to L'EAU CHAUDE DÉBIT jusqu'à CAUDAL AGUA CALEFACCIÓN fino a	LEISTUNG BEI OUTPUT AT PUISSANCE A POTENZA CON $\Delta t=20^{\circ}\text{C}$ bis up to jusuqu'à fino a
☐ 80	DN 50	8,5 m ³ /h	195 kW
☐ 100	DN 65	14 m ³ /h	315 kW
☐ 120	DN 80	19,3 m ³ /h	435 kW
☐ 160	DN 125	49 m ³ /h	1110 kW
☐ 200	DN 150	71,8 m ³ /h	1625 kW
☐ 250	DN 200	121,5 m ³ /h	2750 kW
☐ 300	DN 250	191,8 m ³ /h	4340 kW
☐ 350	DN 300	271,3 m ³ /h	6140 kW
☐ 400	DN 300	271,3 m ³ /h	6140 kW
☐ 450	DN 350	329,5 m ³ /h	7460 kW
☐ 500	DN 400	435 m ³ /h	9845 kW

Verteilerlänge
Longueur du répartiteur

Manifold length
Longitud distribuidor

mm

Max. Betriebsdruck - Max. operating pressure excess
Pression de service max. - Sobrepresión de serv. máx.

bar

Max. Vorlauf-Temperatur - Max. supply temperature
Température d'alimentation - Temp. máx. de impulsión

°C

☐ Isolierung mit verzinktem Stahlblechmantel
Insulated with galvanised sheet steel jacket
Isolation avec chemise en tôle d'acier zinguée
Aislamiento con camisa de chapa de acero cincada

☐ EPS 35 mm (nur bei HVE80)
EPS 35 mm (HVE80 only)
EPS 35 mm (seulement pour HVE80)
EPS 35 mm (solo en HVE80)

☐ Steinwolle
Rock wool
Laine de roche
Lana mineral

☐ 50 mm

☐ 100 mm

☐

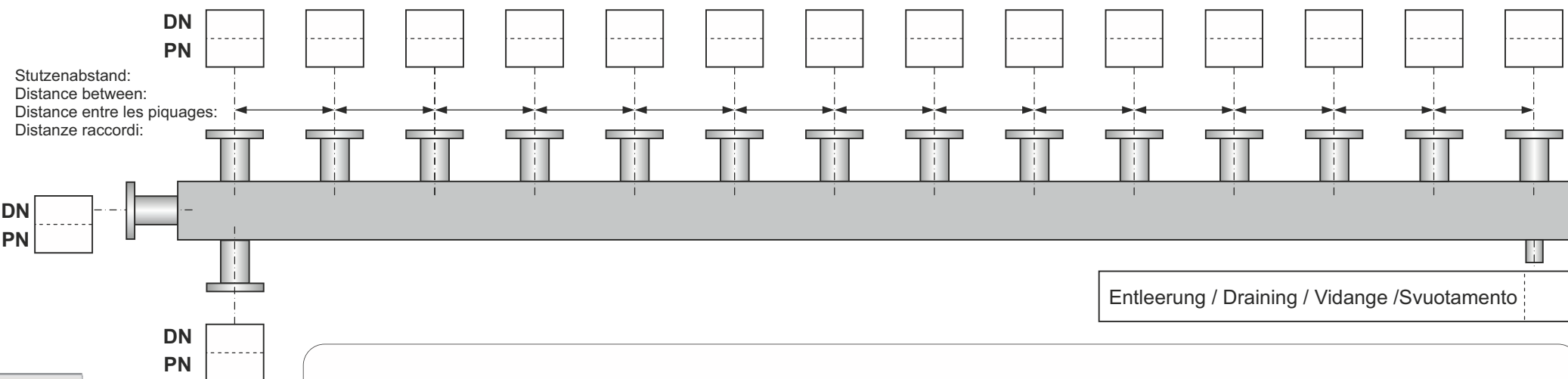
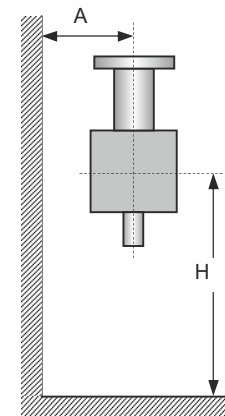
☐ Wandkonsolen
Wall brackets
Consoles murales
Consolas murales

A= mm

HVE 80 ... 120
A= 160 mm / 220 mm

☐ Standkonsolen
Stands
Consoles sur pied
Consolas de column

H= mm



Entleerung / Draining / Vidange / Svuotamento





SALES NETWORK

MBI GmbH
Grenzweg 51
47608 Geldern
Telefon: +49 (0) 28 31 / 9 82 22
Telefax: +49 (0) 28 31 / 44 58
E-Mail: info@mbi-vertreiberbau.de

Bankverbindung: Volksbank an der Niers e.G.
SWIFT: GENODED1GDL
IBAN: DE64320613840107485015
Ust. Id.-Nr.: DE119929419
Steuer-Nr.: 113 / 5766 / 0095
<http://www.mbi-vertreiberbau.de>

Dealer:

